

沖繩對話

上

繩對話

明治三十三年

四月八日出版
十二月出版

歲



市



白

甲

明治十三年庚辰十月

沖繩縣令正五位鍋島直彬題



沖繩對話目次

上之卷

第一章

四季之部

自第一回至第四回

第貳章

學校之部

自第一回至第七回

第三章

農之部

自第一回至第四回

第四章

商之部

自第一回至第四回

下之卷

第五章

遊興之部

自第一回至第四回

第六章

旅行之部

自第一回至第四回

第七章

雜話之部

自第一回至第四回

第八章

名詞之部

自第一回至第四回

沖繩對話

マシヤウ、チュウヤ、ノ如ク左傍ニールハ縮迫ノ語トス

第一章 四季ノ部

第一回 春

○今日ハ、誠ニ、長閑ナ、天氣デ、ゴザリマス。○左
チユウヤ。マコトニ。エー。デ。ン。チ。デ。ー。ビ。ル。○

様デゴザリマス、好キ、天氣ニ、ナリマシタ。○ア

ンデー。ー。ビ。ル。○イ。ー。デ。ン。チ。ナ。ヤ。ビ。タ。ン。ア

レヘ、見ヘマス、山ハ、最早、霞ガ、カ、リテヘ、ヲ

マナカヘ。ミイユル。ヤマー。ナ。ー。カ。ス。ミ。ヌ。カ、デ。ー。ウ

リマセヌカ。○成程、皆、霞ヲ帶ビマシタ。○

ヤ。ビ。ラ。ニ。○アンヤ、ビイン。ンナ。カ。ス。ミ。ヌ。カ、トーヤ。ビ。イン。

御宅ノ梅ハ、此、東風ニ、綻ビマシタデ、ゴザリ

ウンジュナ―ヌ。ムノ―。クヌ。カザオテ―。サチヨウラハヅ。デ―

マシヤウ。ハ、唯今、満開デゴザリマス。ソ

ビル。ウ―。ナマ。セ―チユウデ―ビル。ア

レデハ、貴方ノ、御育デニ、ナリマシタ、鶯モ、ヨ

ドンヤレ―。ウンジュヌ。オソダテニ。ナト―ル。ウグイシン。ユ

ク鳴キマスデ、ゴザリマシヤウ。當月ノ中頃

―。フモ―ラハヅ。デ―ビル。クンヅチヌナカグル

ヨリ、頻リニ、鳴テ、ヲリマスル。貴方ノ、紅梅ハ、

カラ。ドットユ―。フキイシ。ウンジュナ―ヌ。コーペーヤ。

マダ、蕾ヲ、破リマセヌカ。盆栽ノ梅ハ、イツモ、

マ―ダ。ツタメ―。ヒラカニ。ハチウエヌムメ―。イツデン。

少シ遅ク、ゴザリマスガ、漸ク、昨日ヨリ咲初マ
ウヘー。ウシク。ナヤビーシガ。ヨフヤク。チヌーカラ。サチハザミト
シタ○今日ノ天氣ハ、三月頃ノ氣候デハ、アリ
ーヤビイン。チユウヌ。デンチエー。サンダハツグルヌ。ハダムチエー。アラ
マセヌカ○當年ハ、チト、早ク、暖和二、ナリマシ
ンカヤ。クンドー。インデーノー。フヘーク。ヌクハ。ナヤビタン
タ○草モ、木モ、皆、嫩茅ヲ萌出マシタ○最早、殘
クサン。キイン。ンナ。ミドリ。ンシヤビトオン。ナー。ヌク
雪モ、アリマスマイ○桃ノ蕾モ、大分、大キク、
トールユチン。子エランハツデービル。ム、ヌツブミン。ドット。ウヒク
ナリタデハ、ゴザリマセヌカ○最早、四五日ノ
ナテー。ウヤビランカヤー。ナー。シグニチヌ

中ニハ、咲キマシヤウ○貴方、御隙ナレバ、花見
ウチ子ー。サチユラハヅデービル。ウンジョウ。ウヒマドンヤラー。ハナミ
ハ、如何デ、ゴザリマス○○ドウカ、御同伴ヲ、願ヒ
ーガ。チャー。ヤ。ビーガ。ドウデン。ウマヂユーン。イチヤ
マシヤウ○櫻花ハ、何レガ、宜シク、ゴザリマス
ビラ。○サクラヌハナー。マーヌ。マシ。ヤ、ビーガ
カ○○識名ガ、奇麗ト、申スコデ、ゴザリマス○弁
○シチナヌ。マシンデ。イヤ。ビー。ン。○ビン
當ハ、御持參ニナリマスカ○○弁當ハ、家内ノ者
トウヤ。ウムチ、ミ。セー。ビ。ミ。○ビントウヤ。チ子ーヌムンニ
ヘ申付マシタカラ、御心配ニハ、及ビマセズ○
イ、ツケテークト。グシンバエー。ミシヨーンナ。

馬カ、駕籠ニ、乗リマシヤウカ。馬ニ、イタシマ

ウマデシ。カグデシ。ヌヤビラ。ウマカラ。イチヤビ

シヤウ。コ、ノ櫻ハ、誠ニ、ヨク、開テヲリマス

ラ。クマヌ。サクラ。ドツト。ユ。サチヨ。ヤビイン。

ナルホド、實ニ、奇麗デ、ゴザリマス、今日ガ、満

アンデービル。フンヌ。リツパ。ヤ、ビイン。チユーヤ。セ

開デ、ゴザリマシヤウ。櫻ハ、誠ニ、上品ナ花デ

チユー。ヤ、ビラハツ。サクラ。ドツト。イ、ハナ。

ハ、アリマセヌカ。花モ、種々、アリマスガ、櫻ハ、

アヤビランカヤ。ハナン。イル。アヤビシガ。サクラ。

又、一層、ヨロシク、ゴザリマス。日モ、大分、永ク、ナ

マタ。イチダン。ユタシヤヤ。ビイン。ヒヤ。ドツト。ナガク。

リマシタデハ、アリマセヌカ。◎日ニマシ、永ク、
テ。ウヤビランカヤ。ヒービー。ナガク。
ナリマス。○新年ハ、此頃ノ様ニ、思ヒマスガ、最
ナヤビイン。ミードセ。コ子ダヌグトマ。ア。シ。ガ。ナ
早、春モ、纔ニ、ナリマシタ。◎左様デゴザリマス、
ー。ハルン。ウヒド。ナドール。ア。ン。デー。ビル。
何事モ、出来ナイ内、直ニ、夏ガ、参ヘリマス
ノーゴトレ。サン。ウチニ。スグ。ナツヌ。チャー。ビイン。

第二回夏

○大分、夏ノ季ニ、ナリマシタデハ、ゴザリマセヌ
ユフー。ナツヌシツニ。ナ。タ。ノ。ア。ヤ。ビ。ラン。

カ ㊦ 左様デゴザリマス、此頃ハ梅雨^{バイウ}中^{ナカ}デ未^ミダ、

カヤ^カ。ア^アン^ンデ^デ——^ル。クヌグロ^{クヌグロ}。パイウデウヤテ。マ^マー^ダ。

格別^{アツク}ノ暑^{アツク}ハ、ゴザリマセヌガ、晴^{ハレ}マシタラバ、余

ア^アン^ンマ^マデ。ア^アツ^ツコ^コウ^ウ。子^コ——ヤ^ヤビ^ビラ^ラン^ンシ^シガ^ガ。ハ^ハリ^リー^ドン^ンセ^セ——。ド

程^{アツク}、熱^{アツク}ナリマシヤウ ㊦ 昨日モ、熱^{アツク}ク、ゴザリマシ

ツト。ア^アツ^ツク^クナ^ナヤ^ヤビ^ビー^ラハ^ハヅ。チ^チヌ^ヌウ^ウン^ン。ア^アツ^ツサ^サ——。ア^アヤ^ヤビ^ビー^タ

タガ、今日ハ、一層暑サガ、増シマシタ ㊦ 實ニ、

シ^シガ^ガ。チ^チユ^ユウ^ウヤ^ヤ。イ^イチ^チダ^ダシ^シ。ア^アツ^ツサ^サヌ。チ^チユ^ユー^クナ^ナト^トオ^オヤ^ヤビ^ビイ^イン^ン。デ^デン^ント^トウ^ウ。

烈^{アツク}シ^シク^クテ、外^{ソト}ニハ、出^デラ^ラレ^レマ^マセ^セヌ ㊦ 先^マヅ、上^{ウヘ}衣^イヲ、

チ^チユ^ユー^クナ^ナテ。フ^フカ^カシ^シカ^カヘ^ヘ——。シ^シデ^デラ^ラリ^リヤ^ヤビ^ビラ^ラン。マ^マヅ^ヅ。ワ^ワー^ベー^ル。

才^{サキ}脱^{ダツ}、ナ^ナサ^サレ^レマ^マセ^セヌカ ㊦ ア^アリ^リガ^ガタ^タウ^ウ、ゴ^ゴザ^ザリ^リマ^マス

ウ^ウト^トイ^イミ^ミ。セ^セ——^ル。ミ^ミヘ^ヘ——^ル。デ^デー^ル。ビ^ビル^ル。

○貴方モ袴ヲ御トリ、ナサレマセ(○)ソレデハ、

ウンジュン。ハカマ。ウトイミセービリ。アンセー。

御免ヲ被リマシヤウ○水デモ、アゲマシヤウ

ウイリミ。セービリ。ミヅデン。アギヤビラ。

カ(○)少シ頂戴、イタシタウ、ゴザリマス○砂糖

シユウダヤ。ヌミテンデ。ウムトウヤ。ビイン。サトウ

ヲ、入レマシヤウカ(○)ドウデモ、宜シウ、ゴザリ

イリーガ。シヤビーラ。チャーシン。ユタシヤヤ。ビイン

マス○貴方ハ、橙皮油ヲ、上リマスカ(○)誠ニ、

ウンシヨウ。タウヒイウ。ウシヤガヤビイミ。ドット。

好物デ、ゴザリマス○氷水ヲ、アゲマシヤウカ

スチーデ。ビル。コホリミヅ。ウシヤギーガ。シヤビーラ。

◎ソレハ何ヨリノ御馳走デ、ゴザリマス○今

ウレ。ヌーヤカン。イ、グチスウ。ヤ、ビイン。ナ

少し、橙皮油ヲ、アガリマセヌカ◎アリガタウ

ウヘー。タウヒイウ。ウシヤガエーシヤピラニ。ミヘーデーベル。

澤山頂戴、致シマシタ○御遠慮デハ、ゴザリ

ウホーク。イタマチャ。ピタ。グインリユド。セエー

マセヌカ◎ナカナカ、左様デハ、ゴザリマセヌ

シヤピラニ。ア。ア子。アヤピラシ。

タ立デモ、アリサウナ、氣色デハ、ゴザリマセヌカ

ユウダチヌ。フイサウナ。テンチエー。アヤピラシカヤ。

◎今ニ、來サウナ、模様ニ、ナリマシタ○雷ノ響

ナマ。フイサウニ。アヤピイン。カンナイヌウト

ガ、イタシマスガ、アレハ、誠ニ、コハイ、モノデア
ヌ。アヤビ——シガ。アレ——ドット。ウトルンヤ。ムンヤ、ピ
リマス。②私ハ、昨年、避雷柱ヲ、持マシタ。○ソレ
イシ。ワツターヤ。クズ。カンナイフシギ。シコーヤビタン。ウレ

ハ、結構デ、ゴザリマスガ、ドコヘ御詔ナサレマ

ー。ユタシヤヤ。ビ——シガ。マアンカイ。ワーツレヘ。ミセービタ

シタ。②工部省、御傭ノ、職人ニ、頼ミマシタ。○

ガ。コウブシヤウ。ウヤテーヌ。シユクニンニ。タノナビタン。

アノ、山ノ邊ハ、最早、雨が降テ、ヲリサウニ、見ヘ

アヌヤマ——。ナ——。アミノ。フートルム。ヨ——。ヤ、ビー

マス。②左様サ、此邊モ、些ト、雨がホシク、ゴザリ

サ——。アンデービル。クマン。ウヘ——。アミノ。フ——。ユタサヤビー

マス○私共^{サマ}ノ、井ハ、昨日ヨリ、澗^{カレ}マシタガ、頻リニ、

シガ。ワツターカーヤ。チヌーカラ。ヒツチヨーシガ。アミマチカン

雨ヲ望テ、ヲリマス○ソレハ、御難儀^{ナシ}デ、ゴザリ

テ。ヤ、ビーサー。ウレー。ドツト。グフジュウ。ヤ、ビー

マシヤウ、私ノ井ヲ、御クミナサレ○アリガタ

ルンナー。ワツターカーカラ。ウクミ、セーピリ。ミヘ

フ、ゴザリマス○御宅^{サトウ}ノ、寒暖計^{カンオンケイ}ハ、何度迄昇^{ノボ}リ

デ。ビル。ウンジュナーヌ。カンダンキーヤ。ナンドマデ。ヌプト

マシタカ○ハイ、昨日ハ、九十二度デ、今日ハ、昨

ウヤビーガ。ウー。チヌーヤ。クシフニドヤ、ビータシガ。チユウヤ。チヌ

日ヨリ、三度、昇リテ、ヲリマス○ソレデハ、九十

ーヤカ。サンド。ヌプトウヤビーイン。アンセー。クシフ

五度デ、ゴザリマスカ ○左様デ、ゴザリマス ○
グド ヤ、ビミ。 アンデービル。

最早、暑モ、コレヨリ、強クハ、ナリマスマイカ ○
ナ。クリヤカ。アヅコーナラノ。アヤビラニ。

左様サ、最早、土用モ、明ケマスカラ、格別ナ事ハ、
アンデービル。ナ。ドーユウシ。ウチナシユクト。アンマデヌアツサ。

アリマスマイ ○貴方ノ、御庭ハ、泉水ガ、アリマ
チーヤビランハツ。ウンシユナヌ。ウニハー。シンスイヌ。アヤビ

スカラ、夏ノ、御住居ニハ、誠ニ、結構デ、ゴザリ
クト。ナツムチエー。ドットイ、トタル。ヤ、ビサ。

マス ○私ノ泉水ハ、源ガ、大分、遠ク、ゴザリマス
ワッターシンスイヤ。イヅンヌ。ドット。トウサヤビクト。

デ、大抵ノ旱魃ニテハ、涸レマセヌ。先刻ノ夕

ウヒヌ。ヒデリ子。ヒヤビラシ。ナマサチアミフ

立デ、少シ涼クナリタデハ、ゴザリマセヌカ。

タクト。ウヘー。スダクナテ。ウヤビラシカヤ。

私モ、左様ニ思マスガ、今日ガ立秋デゴザリマ

リンニシ。アシ。オモトウヤビシガ。チュウカラ。リツシウヤ。アヤビラシ

シヤウ

タカヤ。

第三回、秋

○晝間ハ未ダ暑クゴザリマスガ、朝夕ハ、少シ涼

ヒルマ。ナマ。アツサヤビシガ。アサバノ。ウヘー。スダ

クナリマシタ。左様デ、ゴザリマス、大分、凌ギ
クナトウヤビ―サ―ヤ―。ア―ン―デ―。ビ―ル。ドット。シヌギ

ヤスクナリマシタ。○今夜ハ、賞月ヲ、ナサレマ
ヤシク。ナトウヤビイン。チヌウヤ。ツチミ。シナ―ビ

セヌカ。○ソレハ、至極、ヨロシウ、ゴザリマシヤ
ラ。ウレ―。ドット。ユタシヤ―。チ―ヤビラニ

ウ。○私ノ、別莊ヘ、御出ナサレ、マセヌカ。○貴方
ワッター。ヤ―ドインカイ。ウンヂミセ―ピラナ。ウンジュ

ノ、御別莊ヘ、幽邃デ、ヨロシウ、ゴザリマシヤウ
ナ―ヌ。ヤ―ドエ―。シヅカナトタルヤテ。ユタシヤヤ。ビ―サ―ヤ―。

○ソレデハ、少シ、御先ニ、參ヘリマスカラ、ドウ
ア―ン―セ―。ウヘ―。ウサキ。ナヤビ―クト。トウデ

ゾ、直ニ、御出ヲ願ヒマス。○ハ、イ、唯今、支度ヲシ

シ。スグ。イメンセービ。ウー。ナマ。チヤー。ビ

テ、參ヘリマスガ、何モ、御用意ヘ、下サレマスナ

ク。ト。ヌウシ。グユウエー。ミシヨー。レナ。

○今晚ハ、珍ク、晴レマシタカラ、月ガ、奇麗デハ、

チヌウヤ。マコトニ。クムン子ーランクト。イ、ツチ。ナエー

アリマセヌカ。○誠ニ、仕合デ、ゴザリマス、此様ニ、

シヤビヲニ。ドット。シヤハシ。デービル。クヌグトウル。

月ノヨキコハ、メツタニ、アリマスマイ。○左様

イ、ツチエー。ドグ。子ーラノーアヤビラニ。ア、

デ、ゴザリマス、秋ノ中ニモ、少ナク、ゴザリマシ

デ。ー。ピル。アチヌウチニシ。イキラサヤ。ピ。ラハツ

ヤウ(〇〇)アノ梢^{スエ}ニ掛^かリタル景色^{けしき}ハ如何^{いか}デ、ゴザ

。 アヌキーナカイ。ガ、トウル。チーチエー。チャヤーガ。ヤ、ピ

リマス。〇ナルホド見^み事^{こと}デ、アリマスガ、コノ水

ーヲ。 アンヤ、ピーサー。ヒルマシヤヤ。ピーサーヤー。クヌミヅン

ニ、映^{うつ}ル光^ひモ奇麗^{きれい}デ、ゴザリマス。〇〇詩^し料^{りょう}ガ、十分

カイ。ウツトウルヒカリシ。ユタシヤヤピーサーヤー。シーヤ。ドット。

デハ、ゴザリマセヌカ。〇餘^{あま}リ、多^{おほ}ホ過^あギマスデ、

デキーヤ。シヤピランカヤー。ドク。チーチヌ。ヒルサヌ

却^{かえ}テ、苦^{くる}シニマス。〇〇漸^{しだ}ク、拙^{せつ}作^{さく}ガ、出^で來^きマシタカ

ケーテ。デキヤピラン。ヨウヤク。ツクテ。ヤピーシガ。

ラ、御^ご直^{ちき}シ、下^{した}サレマセ。〇ヨウ、御^ご早^{はや}ク、出^で來^きマシタ、

ノーチ。ウタビミセーピリ。アンシ。フヘーク。ウツクミ。シヨウチエールン。

拜見、イタシマシヤウ。コレハ、結構デ、ゴザリ

ウガデ。ナ。ビ。ラ。クレ。デ。キトウヤビ

マス。○否へ、左様デハ、ゴザリマセヌ、ドウゾ、十

イシ。ア。ア。チ。アヤビラ。ドウデン。ウホ

分ニ、御添削ヲ、願ヒマス。御庭ノ楓ハ、色ヨク、

ク。ノ。チ。ウタビミセ。ピリ。オニハヌ。モミザエ。イ、イル。

染リマシタ。○ハイ、當年ハ、思ヒノ外、ヨク、ナリ

ヤ、ビ。サ。ウ。クンドウ。ウミヒヌフカ。ユタシヤヤビ

マシタ。○明日ハ、觀菊ヲ、致シマスカラ、御出デ

サ。ア。チヤ。キクミ。シヤビ。クト。イメレセ

ナサレマセヌカ。○ソレハ、アリガタフ、ゴザリ

ビ。ウレ。ミ。ヘ。デ。ビル。

マス。貴方ハ、菊ガ、御好デ、ゴザリマスカ。ハ、

ウンジョウ。キコ。ウスキガ。ヤ、ビ。ラ。ウ。

私ハ、至テ、スキ、ゴザリマス。貴方ハ、如何デ、

ワレ子。ドット。スチヨ。ヤ。ビ。イ。ン。ウンジョウ。チャ。ガ。

ゴザリマス。私ハ、菊ニ限リマセズ、草花ノ類ハ、

ヤ。ビ。ラ。ウン子。キク。バカ。エ。ア。ラン。クサ。バナ。ヌル。エ。

何デモ、スイテ、ヲリマス。ソレデハ、盆栽ヲ、

ヌ。ン。スチヨ。オヤ。ビ。イ。ン。ア。ン。セ。ハ。チ。ウ。イ。ン。

御持デ、ゴザリマシヤウ。ハ、イ、蘭ノ類ヲ、少シ、

ウム。チ。ミ。シヤ。ウ。チ。ヨ。ウ。ラ。ハ。ツ。デ。ビ。ル。ウ。ラン。ヌ。ル。イ。ウ。ヘ。

栽テ、ヲリマス。ドウイフ、蘭デ、ゴザリマス。

ウ。イ。テ。ヤ。ビ。イ。ン。ヌ。ラン。ガ。ヤ、ビ。ラ。

名護蘭ト、大葉蘭杯^サガ、四五十鉢、ゴザリマス。○○

ナグラント。ウーハラントウシヤーチ。シグンジフハーチ。アヤビイン。

ソレハ、澤山ナモノデ、ゴザリマスガ、一度^{イチ}、拜見

ウレ。ウ。ホー。ク。ヤ、ビールンナ。イチドウ。ウガデ。

ヲ、願ヒマス。○何時ナリトモ、御暇^{ヒマ}ノ節ハ、御光

ナ。ビラ。イツデン。ウヒマヌバシユ。イメン

來、下サレマセ。○○アリガタウ、ゴザリマス

セ。ビリ。ミ。ヘー。デー。ビール。

第四回 冬

○大分、寒クナツテ、マヘリマシタガ、立冬ハ、イ

ドット。フイーク。ナトウ。ヤビイシガ。リットウヤ。イ

ツデ、ゴザリマシヤウ。○今日が、節がハリトカ、
ッデー。ピルガヤー。チヌウカラ。シツイリンデガヤラ。

申シテ、ヨリマシタ。○ソレデハ、寒イ筈デ、ゴザ
ヤビー。タシガ。アンドンヤレー。フィサガハツ。ヤ、ビ

リマス、貴方ハ、御薄着デハ、ゴザリマセヌカ。○
ーシガ。ウンシヤウ。ウスデエー。アミセー。ピラニ。

私ハ、襦袢ニ、袴ヲ着テ、ヨリマスガ、寒イコトハ、
ワン子ー。ジバンニ。ア、シムン。チチヨー。クト。フィコウ子ー

アリマセヌ。○夜が、餘程、長ク、ナリマシタカラ、
ヤビラン。ユルヌ。ドット。ナガク。ナタクト。

夜中ニ、目が、覺テ、困リマス。○私モ、御同様
ユナカ、ラー。ミークハテ。スツクエー。チヨーヤ。ピイサー。リンニシ。イノムン。

デ、アリマスガ、少シヅ、書物ヲ、見ルコトガ、出
ヤ、ハ、ビ―シガ。ウヒナ―ヤ。シヨモツ。ナ―。ビイ
來マスル○御床ノ、軸物ハ、誠ニ、結構ナ、品デハ、
シ。ウトクヌ。カキムノ―。ドツト。ユタシヤヤ。ピ―
ゴザリマモヌカ○○格別ヨクモ、アリマスマイ
ル。ン。ナ。―。○。アンマデ。ユタシヤコー。子―ノ―アシガ。
ガ、只、雪中ノ景ヲ、樂ニ、掛ケテ、ヨリマス○誰
タ。ユチヌ。チイ。タヌシデ。カケテ―。ヤビイシ。タ―
ノ畫デ、ゴザリマスカ○○文徵明ノ筆デ、アリマ
井―ガ。ヤ、ハ、ビ。ラ。ブンチミイヌ。フデ。ヤ、ビイシ。
ス○御火鉢ノ火ハ、ゴザリマスカ○○ハ、澤山、
ミヒバチヌ。ヒ―ヤ。アイガシヤビ―ラ。ウ―。ウホーク。

ゴザリマス ○ 少シ、炭ヲ容レ、マシヤウカ ○ マ
アヤビイシ。ウヘー。ダン。イリヤピラ。ナ

ダ、宜シウ、ゴザリマス ○ 今晚ノ風ハ、随分、寒ウ、

マ。ユタシヤヤ。ビイシ。チユウヌカゼー。ドット。フイムン。

ゴザリマス、○ 左様デ、ゴザリマス、先刻ヨリ、少

ヤ、ビ―サ―。ア―ン―デ―。ビル。ナマサチカラ。ウ

シ、雪ガ降りテ、ヲリマス ○ 最早、年内モ、オシ迫

ヘー。ユチヌ。フトウヤビイシ。ナ―。トシウチン。ウシツマト

リマシタガ、月日ノ行ハ、早イモノデ、ゴザリマ

ス。ツチヒヌ。スギユチユセー。フヘムン。ヤ、ビ―サ―。

ス ○ 左様デ、ゴザリマス、一年計ハ、夢ノ様ニ、暮

ス。デ―ビル。イチチンクラシユシン。ユミヌグトマ。

シテ、仕舞マス○永ク、御邪魔ヲ、仕リマシタ○○御
アヤビール。ドット。ウヒマドイ。ナヤビタシ。イ
歸リデ、ゴザリマスカ、最早、當年ハ、御目ニカ、リ
メシセー。ピー。ミ。ナ。クンドウ。ウガマンハジ
マスマイ、御目出度フ、新年ヲ、御迎ヘ、ナサレマ
。ミデタク。シンニン。ウムケーミセーピリ
セ○アリガタフ、ゴザリマス○○コレハ、失禮、イ
。ミヘーデービル。クレー。ダブリー。
タシマシタ
ナヤビタサ。

第貳章 學校ノ部

第一回

○貴方ノ御時計ハ何時デアリマスカ(○)私ノ

ウレシユヌ。ウトキーヤ。ナンシナタフヤビーガ。ワ

時計ハ、八時デゴザリマス○最早、學校ヘ、御

トキーヤ。ハチジナタフヤビーン。ナ。ガツカウシンカ井。ウシ

出ナサル時刻デハ、アリマセヌカ(○)否ヘ、少シ、

シミセールシブンノ。アヤビラニ。アヤビラン。ウヘ。

早フゴザリマス○學校迄ノ道ハ、何程、ア

フヘーサヤビーン。ガツカウシマデヌ。ミチエ。チャヌシヤコー。ア

リマスカ(○)大槩、八九丁位デ、ゴザリマス○

ヤビーガ、デーグエー。ハツクチャウヌシヤク。ヤ、ビーン。

何十分、バカリデ、行カレマスカ○一時ノ四分

ナシツブンヌ。シヤクウテ。イチヤビーガ。イチシヌ。シブ

一バカリデ、参リマス。○授業ハ、何時カラ、始リ
イチウテ。イチャビーン。ナラユセー。ナントチカラ。ハジマ
マスカ。◎九時ニ、ハジマリマス。○最早、九時デ
ユガ。クジカラ。ハジマヤビーン。ナ。クジナタノ
ハ、アリマセヌカ。◎成程、九時前ニ、ナリマシ
。アヤビラニ。アンデール。クジメ。ナタフヤビ
タカラ、失禮デ、ゴザリマスガ、支度ヲ致シマス、
クト。グブリーヤ。ヤ、ビーンシガ。シタクシヤビラ。

第二回

○私ニ、紙ヲ、一二枚、御借シ、下サレマセヌカ、
ワシニ。カビ。イチニンメーヤ。ウンチエームン。ナエーシヤビラニ。

◎◎貴方ハ、御持ナサレマセヌカ◎ハイ、今日

ウンジョウ。ウムチミセービラニ。ウー。チュー

ハ、急デ、マヘリマシタユヘ頓ト忘レマシタ◎◎

ヤ。イスデ。チャーピタクト。ケー。ワシタフヤビーサー。

何ニナサレマスカ◎手紙ヲ認メタフゴザリ

ヌーシミセービーガ。テガミ。カチテーシデ。ウムタフヤ

マス◎◎何レヘ、御ツカハシニ、ナリマスカ◎朋

ピーレ。マーンカ井。ウツケーミ。セービーガ。ド

友ノ、某迄、贈リタフ、ゴザリマス◎◎御急ノ、御用

シヌ。ナニガシマデ。ウクヒテーシデ。ウムタフヤビーン。ウイスデヌ。グユージュ

事デ、ゴザリマスカ◎左様デゴザリマス◎◎何

ガ。ヤ、ビーラ。アンヤ、ビーサー。ヌー

紙デモ、宜シフゴザリマスカ○半紙デモ、半切

カビヤデシ。ユタシヤガアヤビ―ラ。

ハンシデシ。ハンキリ

デモ、宜シフゴザリマス○ソレデハ、澤山、アリ

デシ。ユタシヤ、ビ―シ。ア―セ―。ウホーク。アヤ

マスカラ、ゴエ、ンリヨナク、御ツカヒ成サレマ

ビ―クト。ウカ、リインサ―ラングト。ウツケ―ミセ―ビリ

セ○封筒モ、御入用ナラ、コレニ、ゴザリマス○

フガミ。ウイリユウドシヤラー。クマナカ井。アヤビ―シ。

ソレデハ、一枚戴マシヤウ○御ツカヒナサレ

アンセ―。イチメ―ヤ。ウダビミセ―ビリ。ウツケ―ミセ―

マセ○御蔭デ、漸ク認マシタ○貴方ノ、文法書

ビリ。ウカザニ。ヤフヤク。カチャビタン。ウンジュヌ。デフノ―。

ハ、至極、結構ト、存シマスガ、一寸、御見セ、下サ

ドット。ユタシヤンデ。ウムタフヤビーシガ。イチユター。ミシテ。ウタビミ

レマセヌカ。何時デモ、御覽成サレマセ、十二

セービリ。イツヤテン。ウミカキミセービリ。ジウニ

月帖モ、御入用ナラ、御覽ナサレ。コレハ、アリ

グワツテフ。ウイリユウドンヤラー。ウミカキミセービリ。クレー。ニヘー

ガタフ、ナルホド、委シクゴザリマスガ、コレハ、

デービル。チエー。カンシクワツサヤビーシガ。クレー。

何處ノ書林デ、御求メニ、ナリマシタカ。和泉

マ。又。シユムツヤーカーラ。ウムトミ。セービタガ。イズミ

屋ニテ、買ヒマシタ。誠ニ、結構デゴザリマス

ヤーカラ。カフヤビタン。ドット。井ムン。ヤ、ビールンナ。

是非、私モ求メマシヤウ

チャ―シン。ワンニシムトミリワド。ヤ、ビール。

第三回

○先生、伺ヒマス ○何デアリマスカ ○小

ウシジュンカイ。ウシニユキテニヤ―ピラ。ヌ―ヤ、ビ―ガ。セウ

學讀本ノ字引ハ、無イモノデ、ゴザリマスカ ○

ガクトクフンヌ。ジーヒチエ―子―ンガ。アヤビ―ラ。

澤山、アリマス ○コチラニモ、参リテヲリマシ

ウホ―ク。アヤビ―ン。クマニシ。アイガシヤビ―

ヤウカ ○スコシハ、來テ、ヲリマシヤウ ○ソレ

ラ。ウヘ―。チャウラハヅ。ヤビ―ン。ウリム

ヲ求メテハ、如何デゴザリマシヤウ。○其レモ、
トミタラ。○チャーヤ、ビーガーヤ。ウリン。
ヨクアリマシヤウガ、近日ノ内ニ、良字引ヲ、拵
ユタシヤーアラハツヤビーシガ。クヌウチ。井ージーヒチヌ。ンジ
ヘマス。○何ノ字引ヲ、御編輯ニナリマスカ。○
ヤビーン。ヌージーヒチヌ。ンジャヤビーガーヤ。○
小學讀本ト、日本略史、物理階梯丈ハ、最早、草稿
セウガクトクフンニ。ニフンリヤクシ。プツリカイテイヌアタエー。ナ。デガチ
ガ、出來テヨリマス。○其ハ、至極、結構デゴザリ
ヌ。ンジャウヤビーン。ウレー。ドット。ユタシヤヤビー
マスガ、一部ヅ、御遺シ下サレマセヌカ。○素
シガ。イチブナーヤ。ウムタシミ。セーピランカヤ。○

ヨリ、皆様へモ、進上致ス、ツモリデアリマス○

カ。ラ。グスーイヤウンカイ。ウシヤギール。カンゲーヤ、ビーン。

書簡ヲ認マスル軌範ハ、何が、ヨロシフゴザリ

テガミ。カチユル。テフノ。ヌーヌガ。マシヤ、ビーラ

マシヤウ○十二月帖デハ、如何デアリマス○ア

。ジウニグワッデフンデーヤ。チャーガヤ、ビーラ。ア

レハ先月、求メマシタガ、外ニハ、ゴザリマスマ

レークダツチ。トメーテーシガ。フカ子。子ーンガアヤ

イカ○近頃、私がコシラヘマシタ、作文五百題

ピラ。クヌグル。ワーガツクテール。サクブンゴロヤクタイ

ト申本ハ、随分、御爲ニ、ナリマシヤウ○夫ハ、何

ンデイユルフノ。ドット。ウタミニ。ナヤビーラハジ。ウレー。マー

處ニ、ゴザリマシヤウ。東京ノ書林ナレバ、
ナカイガ。アヤビ——ラ。トウキヤウヌシユムツヤードンヤレ。
何レモ、持テヲリマス。其代價ハ、何程デ、ゴザ
マ—ヤテン。ムツチヤウヤビ—ン。ウリガデ—ヤ。チャヌシヤクガ。ヤ、
リマス。カ。一部、八拾錢位デ、アリマシヤウ
ビ。トラ。イチブシヤトイ。ハチシツシヌシヤクヤラハヅ。ヤビ—ン。

第四回

○貴方ハ、東京ノ言葉デ、御話ガ、出來マス。カ。
ウシヤウ。トウキヤウヌクトバシヤ—イ。ウハナシ。ウナミセ—ビ—ミ。
ナカナカ、ヨクハ、話セマセヌ。誰レニ、御習ヒ
ブ—シカツト—。ハナセ—ナヤビラン。タ—カラ。ウナレ—。

ナサレマシタ[○]此頃、傳習所^デ、習フテヲリマ

ミセーピタガ。クヌグロ。デンシウシユウテ。ナラヤビーシ。

ス○傳習所ノ生徒ニテ、能ク話セル人ガ、ゴザ

デンシウシユヌ。ガクシヤウナカイ。ユウ。ハナシナユルムヌシ。ウヤ

リマスカ[○]二三人ハ、能ク話セル人モ、ゴザリ

ビーミ。ニサンニノ。ユウ。ハナシシユシン。ウヤビー

マシヤウ○貴方ノ御賢弟モ、御越シニ、ナリマ

ラハツ。ウンシユヌ。ウミットン。ウクシミ。セービーミ

スカ[○]ハイ、弟モ、入校、致サセマシタ○夫レハ、

ウー。ウツトン。ガクカウンカイ。イリヤビタン。ウー。

結構^ナコトデ、ゴザリマシタガ、モウ、能ク御出^ア

井ークト。ヤ、ビーサー。ナー。ユウ。ミセー

來ナサルデ、ゴザリマシヤウ。ナカナカ左様

ヲハ。デ。ビ。ル。ア。ア。子。ア。ヤ。ビ

デハ、ゴザリマセヌガ、併シ、兎角學問ハ、好キノ

ヲ。ン。サ。ー。ヤ。シ。ガ。チ。ヤ。ー。シ。ン。ガ。ク。ム。ノ。ー。シ。チ。ヤ。ウ。ル

様デ、ゴザリマス。○當時ハ、言葉ガ、廣ク、通シマ

ヨウシ。ヤ。、。ビ。ー。ン。ナ。マ。ヌ。ジ。シ。ー。ヤ。ク。ト。バ。ヌ。ヒ。ロ。ク。ツ。ウ。ジ。ラ。ン

セヌト、誠ニ、不自由デ、ゴザリマス。○左様サ、

ド。ン。ア。レ。ー。ド。ツ。ト。サ。シ。ツ。ケ。ー。ヤ。、。ビ。ー。サ。ー。ヤ。ー。ア。ン。ヤ。、。ビ。ー。サ。ー。

昔シトハ違マシテ、交際ガ、廣クアリマスカラ

ン。カ。シ。ト。ー。カ。ワ。テ。マ。ジ。ワ。イ。ヌ。ヒ。ル。ク。ナ。タ。ウ。ヤ。ビ。ー。ク。ト。○

○東京ノ言葉ハ、廣ク通ジマスカ。○何縣ニテ

トウキヤウヌクトバー。ヒルクツウジ。ガシヤビーラ。マ。ー。ヌ。チ。ン。ヤ。テ

モ、大概通シマス

ン。デーゲーヤ。ツウシヤビーン

第五回

○貴方ハ、小學校へ、幾年程、御越、二ナリマ

ウシジャウ。セウガクカウシカエー。ナシニンヌシヤク。ウシジミ。セー。ビ

シタカ(〇〇)四年半計リ、通ヒマシタ(カ)○小學校デ

タガ。ユニシハシバカーイ。カユヤビタン。セウガクカウウ

ハ、何ヲ、御讀三三、ナリマシタカ(〇〇)小學教科書

デー。ヌー。ウユミ、セー。ビタガ。セウガクケウクワシユ

ハ、大概讀デ仕舞マシタ○ソレデハ、最早、小學

ーヤ。デーゲー。ユデウチナシヤビタン。アンセー。ナー。セウガク

科ハ、卒業^{ソツグ}ナサレマシタカ^{〇〇}ハイ、作年ノ後^ゴ期^キ

クワ^一。ウワイガ。ミセ^一ピタラ。ウ^一。クズヌ^〇アトヌ

試験^{ケンケン}デ、卒業證書^{ソツグシ}ヲ、モラヒマシタ^〇窮理書^{キウリ}ハ、

ク、ルミウテ。ウワタルシユウク。トヤビタン。キウリシユウヤ。

御^ミ讀^{ドク}三、ナサレタカ^{〇〇}唯今、讀^{ドク}デ居^イリマス^〇左

ウユミ、セ^一ガ。シヤビタラ。ナマユナビ^一ン。アン

様ナラ、少^{オウ}シ、御^ミ尋^ミ申^ママシヤウ^{〇〇}ハイカシコマ

セ^一。ウヘ^一。フシンシシナ^一ピラ。ウ^一

リマシタ^〇富士山^{フジサン}ノ様ナ、高^{タカ}キ山ヲ、マ上^{ウヘ}ヨリ

。フシザンヌグトール。カウザン。ウイカラ

見^ミ下^ゲスニハ、如何^{イカニ}シタラバ、ヨロシフアリマス

ミ^一ウルシユセ^一。チャトシ^一ドシセ^一。ナヤビ^一ガヤ^一。

カ^カ輕氣球^{キョウキキウ}ニ、乘リマシタラ、見下スコトが出

フウシン^{フウシン}。ヌイドンセ^{ヌイドンセ}。ミールサリ^{ミールサリ}ラハ

來マシヤウ○此世界ハ、方形^{ハツカク}デアリマスカ、又

ツヤ、^{ツヤ}ビー^{ビー}クヌシケ^{クヌシケ}ヤ。シツカクニガアヤビ^{シツカクニガアヤビ}ラ。マタ

平^{ヘイ}坂^{バン}デアリマスカ[○]圓形^{エンケイ}デアリマスカラ、地

ヒラサガアヤビ^{ヒラサガアヤビ}ラ。マルサクトマ[○]チ

球^{キウ}ト申シマス○動キマスカ、動キマセヌカ[○]始

チウンデイヤビ^{チウンデイヤビ}ル。ンジュチガシヤビ^{ンジュチガシヤビ}ラ。ンジュカンガアヤビ^{ンジュカンガアヤビ}ラ。チャ

終^{シュウ}、動イテヲリマス○ドウ、動キマスカ[○]西ヨ

ンジュチヤビ^{ンジュチヤビ}ン。チャ^{ニシカ}シ、ンジュチヤビ^{ンジュチヤビ}ガ。

リ、東ニ、轉リマス○晝夜ノアル^{ワカ}譯ハ、ドウイ

ラ。ヒガシシカイ。ミグヤビ^{ミグヤビ}ン。ヒルユルヌアルワケ^{ヒルユルヌアルワケ}。チャール

フモノデ、ゴザリマスカ。⊙⊙太陽ニ、向ヒタル、處

ムン。デ―ビルガヤ―。ヒ―ンカイ。ンカト―ル。トク

ハ、晝デアリマシテ、背キタル處ハ、夜デゴザリ

ロ―。ヒル。クシナト―ルトクロ―。ユルヤ、ピーン

マス。○了解リ易キ例ハ、アリマセスカ。⊙⊙ゴザ

リ。ワカイヤツサル。タトエ―。子―ンガアヤビーラ。アヤビー

リマス。○御聞セ下サレ。⊙⊙行燈ノ、前ニ、此ノ毬

ン。ウチカシミセ―ビリ。ト―ルヌ。メ―ナカイ。クヌマ―

ヲ、置キテ見マスルト、燈光ニ面キテ、明キ所ハ

イ。ウチミ―ドンセ―。ヒカリニアタテ。アカマト―ルトク

晝ルデ、其背面ノ暗キ所ガ、夜デゴザリマス。○

ロ―。ヒル。アタラシシ、クラサルトクロ―。ユルヤ、ピーン。

潮^{ウシ}水^ユニ、盈^ミ虚^ヒノアルハ、如何ノ譯^ワデアリマスカ

ウシユヌ。ミチヒリヌアセー。チャールイワリヤ、ビーガヤー。

⊙夫^フレハ、太^ト陽^{ヨウ}ト月^{ゲツ}トノ引^{イン}力^{リキ}デ、潮^{ウシ}汐^シガ出^デ來^キマス

ウレー。ヒート。ツチトヌチカラシヤーイ。ミチヒリシミヤビーン。

○空^{ソウ}天^{テン}ニ見^ミユル、星^{セイ}ニ、大^{ダイ}小^{ショウ}ノアルノハ、ドウイ

テンナカイミール。フシヌ。ウヒシヤクーサヌアセー。チャール

ヲ、譯^ワデアリマスカ⊙是^{コノ}ハ、遠^{エン}近^{キン}ニヨリ、又^{マタ}大^{ダイ}小^{ショウ}

。ワキヤ、ビーガヤー。クレー。井^インチヌン。アイ。デーシユウン

モ、ゴザリマス○ソレナラ、此^{ココ}地^チ球^{キウ}ヨリ、大^{ダイ}キナ

。アヤビーン。アンセー。クヌチチウヤカ。マギシヤル

星^{セイ}モ、アリマスカ⊙木^キ星^{セイ}ハ、地^チ球^{キウ}ヨリ、千^{セン}貳^ニ百^{ヒャク}倍^{バイ}

フシシ。アイガシヤビーラ。ブクシイヤ。チチウヤカ。シンニヒヤクベ

モ、大キナ、星デゴザリマス。○星ノ、大小ト、遠近ト
ン。ウヒシヤル。フシヤヤビーン。フシヌ、デーシュウト。井ンチント
ハ、ドウシテ、量^{ハカ}ラレマスカ。○望^{ハツ}遠^{エン}鏡^{キョウ}ト、測^{ソク}量^{リョウ}
ー。チャーシハ。ワカヤビーガヤー。バウ井ンキ、ヤウト。スクリヨウ
術^{ジュツ}トニヨリマス
ジュツト。シヤーイワカヤビーン

第六回

○今日ハ、先生ノ宅^{シヤク}ヘ、質^{シツ}問^{モン}ニ、参^{マシ}リマスガ、貴方
チユウヤ。シシヤウヌトクルンカイ。フシンニ。イチヤビーシガ。ウンシヨ
ハ、御出ナサレマセヌカ。○私^シモ、此^{コノ}ト、尋^{タシ}子^コ度^タコ
ウ。イメンシヤウランガアヤビーヲ。リンニン。ウヘー。フシンシーデー

トガ、ゴザリマスデ、御同伴、致シマシヤウ○如

デ。ウムタフヤビークト。ウマジューン。イ。チヤビラ。ヌ

何イフ事ヲ、御尋子ナサレマス○電氣ノ起ル

。グフシンミセービーガ。デンチヌ。ウクニル

譯ヲ、聞タフ、ゴザリマス○ソレハ、餘程、時間ガ

イハリ。キ、デーシデ。ウムタフヤビーン。ウレ。ドット。ナゲ

カ、リマシヤウ○一通リデ、宜フゴザリマス

カ、ヤビークト。ヒト、ツイシエー。ユタシヤンデウムタフヤビ

カラ、ソナニ永クハ、カ、リマスマイ○貴方

クト。アンマデーナガコー。カ、ヤビランハヅ。ウンジョウ

ハ、如何デゴザリマス○私ハ、學科ノ事ニ付テ、

。ヌーガヤミ、セービーラ。ワン子。ガククヲヌクトニツイテ。

少シ、疑^{ウタガハシ}ヒガアリマスカラ、普通^{フツウ}ト、變^{ハル}則^{スナハチ}トノ區^クウヘ^ニ。ウタゲトヌアヤビ——クト。フツウト。ヒンスクトヌ。サシ別^{ワカ}ヲ、尋^{ヒツ}子^コル、積^{ツキ}リデゴザリマス。○ソレデハ、早^{ハヤ}ワキ。フシンシユル。カンデ——ヤ、ビ——ン。アンセ——。フヘク、出^デ掛^ケケマシヤウ。○ソフ致^チシマシヤウ。○貴^キ——ク。イチヤピラ。アンシヤピラ。ウシ方^{カタ}、御^ミ先^{サキ}キニ、御^ミ出^デデナサレ。○左^サ様^{サマ}ナラ、失^{ウシ}禮^レデシヨウ。ウサチ。イメンシエ——ピリ。アンセ——。グブリーヤゴザリマスガ、御^ミ先^{サキ}キニ、參^{マカ}リマシヤウヤ、ビ——シガ。ウサチ。イチヤピラ。

第七回

○今日ハ、御尋子、申上度キ事ガ、ゴザリマシテ、
チユウヤ。グフシシ。シービチームシヌ。アテ

上リマシタガ、御忙クハ、ゴザリマセヌカ。○否

チヤウヤビーシガ。ウサシツケヤ。サーランガアヤビーヲ。アヤビ
ヘ、今日ハ、幸ヒ、仕事モ、アリマセヌカラ、御緩ト、

ラン。チユウヤ。サイハヒ。シクチシ。チーヤビラレクト。ウニルイト。

御話シナサレ。○アリガタフゴザリマス、左様

ウハナシメシエービリ。ミヘーデービル。アレセ

ナラ、少シ、御教ヘ、下サレ。○何ナリトモ、御不審

。ウヘー。ナラチ。ウタビミセービリ。ヌーヤラワシ。グフシシ

ノ處ハ、御遠慮ナク、御尋ナサレ。○アノ電

ヌトクロー。グ井ンロ。ミシヤウランダト。ウタレニミシエービリ。アヌ。デシ

信機ハ、誠ニ不思議ナモノデゴザリマスガ、元

シシキヤドク。ヒルマシヤ、ビシガ。ムト

ト、如何イフ譯テ、起ルモノデゴザリマシヤウ

。チャールワキカラ。ウクニルムンデービルガヤ。

◎電氣ノ原因デ、アリマスカ、是ハ、荒々御話シ

デンチヌ。ムトロ。ウタンニガ。ウヤミセービラクレ。アラも。ウハナシ

申シタトテ、御了解リガ出来マスマヒ、頃者

シヤクト。ンディナ。ウワカミシエールムノアヤビラレ。クチーダンシ。

電氣論トイフ書ガ、アリマスカラ、先ヅアレヲ

デンキルンディエル。シユムツヌ。アヤビークト。マツ。アリ

二三度御讀ミナサレ、其上デ、御話シ致シマシ

ニサンドーウニミ、シエービリ。アンシカラ。ウハナシシヤビラ

ヤウ○私共デモ、讀メル様ナ、本デゴザリマス

ワッターガシ。ユマリーソーナ。シユムツガヤ、ピーラ

カ○○假名送りノ文デ、誠ニ讀三易キ本デアリ

。カナツキテーヤピークト。ドット。ユミヤツサル。フシヤ、ピーン

マス○左様デゴザリマスナラ、早速讀ミテ參

。アンセー

。フヘーク。ユデ。ユシ

リマシヤウ○○ソレガ、宜シフゴザリマス○ア

リヤピラ。ウレー。ウマシヤ、ピーン。ア

ノ、近頃ノ學則ニハ、普通ト、變則トノ、別ナガア

ヌ。クチーダシヌ。ガクスクチー。フツウト。ヒンスクトヌ。ワキヌアヤピー

リマスガ、是ハ、如何イフ譯デ、ゴザリマシヤウ

シガ。クレー。チャール。ムンガ。ヤ、ピーラ。

◎◎普通ト申セバ、貴賤男女ノ、別チナク、何人デモ、

フツウシデイユセー。チシレナシニユヌ。ワケー子ーシ。ターヤテレ。

心得テ居ラ子バスマヌ、モノデアリマシテ、書

シツ。チヤウ。ラ子ーナラシ。ムンヤテ。シユ。

物ヲ讀ミ、字ヲ寫シ、算盤ヲ彈キ、地ノ理ヲ知り、

ムツ。ユダイ。シ。カチヤイ。スヌバン。ツカタイ。チリーシツチヤイ。

前代ノ事ニ通シ、身ヲ脩ムルノ、六科ヲ、兼子學

シンデーヌクトシツチヤイ。ミーウサミタイシユル。ルツクリ。カニマナ

フ事ヲ、申シタノデ、又、變則トハ、其、六ツノ中

ブセー。フツウンデイー。マダ。ヒンスクンデイユセー。ウヌ。ムーチヌウチ

ノ、二三科ヲ學ヒマシテ、六科ヲ、兼子、學ビマセ

ヌ。ニサンクリ。マナデ。ルツクリ。カニ。マナベーサ

ヌ事デ、人間、普通ノ、教方^{カキ}デハ、アリマセヌカラ、

ン。ニンシン。フツウヌ。ウシ―ガタ―。アランクト。

變則ト申シマス

ヒンスクンデイヤビ―ン

第三章 農之部

第一回

○田^タ畑^ヘノ、作^{ツク}リ物^{モノ}ガ、見事^{ミセ}デ、ゴザリマスガ、當年

タ―ハタキヌ。ムヅクイヌ。ヒルマシヤ、。ビ―シガ。クンド―

ハ、豐^{トヨ}作^{サク}デ、ゴザリマシヤウ(〇〇)左樣デゴザ

。ユガフ―シユラハヅ。ヤビ―サ―。ア―ンデ―ビル

リマス、先ヅ、只今ノ所デハ、此上ナイ出來方デ、

。マヅ。ナマヌグト、ンアレ―。クヌグト―ル。デケ―。子―

ゴザリマス。○貴方ノ、作り物デハ、何が一番、上
ヤビラン。ウシジュヌ。ムツクイヌウチ子。ヌーヌイチバン。ジャ
出来デゴザリマスカ。○私ノ物デハ、麥ガ十分
ウデキ。シヤウヤビ。ガ。ワームヌンシエ。ムギヌイツチン
ノ、出来ト、思ヒマス。○蕃薯ハ、如何デゴザリマ
ス。○デキンデ。ウムトーヤビ。ン。ンモ。チャーガヤ、ビーラ
ス。○蕃薯モ、先ヅ可ナリノ出来デ、只今ノ景氣
。ンムン。マヅユタシヤ、ピーン。ナマヌカタチシエ
デハ、大槩、根イリモヨサソフニ、見ヘマス。○田
。デーゲー。ユー。イー。ソフニ。アヤビ。ン。ター
ハ、場所ニヨリ、水ガ少シ、不足ノ様ニ見受マス
ヤ。トクルシデー子。ミヅヌウヘ。フスクヌグトーヤビ。シガ

が、米ノ出来高ハ、如何デゴザリマシヤウ。○左
。クミヌ。ンデダカー。チヤーガヤ、ビーラヤー。アン
様デゴザリマス、例年位ノ、収獲ハアリマシヤ
デービル。○リイニヌシヤコー。トユラハツヤ、ビーン。

ウ○野菜ノ類ハ、何ヲ多分ニ、才作りデ、ゴザリ
ヤセーヌルイ子。ヌーウホーク。ウツクイミ。シヤウチエー。

マスカ。○外畑ヘハ、大根ヲ、澤山、作りマシタ○
ヤビーガ。○フカヌハタキ子。デークニ。ウホーク。ツクテーヤビーン。

虫ハ、付キマセヌカ。○初メハ、少シ、付キマシタ
ムシエー。ツカンガアヤビーラ。ハジメー。ウヘー。ツチャウヤビータシ
ガ、此節ハ、一ツモ見ヘマセヌ○昨年ハ、大豆ガ、
ガ。ナマ。ムルナービラン。クヅ。デーヅヌ。

満作デアリマシタガ、當年ハ、如何デゴザリマ

マンサクヤ、ピータシガ。クンドー。チャーガヤ、ピーラ

シヤウ。○昨年ハ、誠ニ、稀レナル、豊熟デゴザリ

ヤ。クヅ。ダントー。マリ子。デキヤ、ピータシガ

マシタガ、當年モ亦、餘程ノ、上作デゴザリマス

クンドン。マタ。ドット。ジャウサクヤ、ピーン。

○甘蔗ハ、隨分、ヨク出來テヲリマシタガ、砂糖

ウーシエー。ズイブン。ジャウデキシヤウヤビータシガ。サタウ

ノ、出來方ハ、如何デゴザリマシヤウ。○甘蔗ハ、

ヌ。デケ。チャーヤ、ビーガヤ。ウーシエー。

非常ノ、出來方デ、殊ニ、製糖ノ比ニ、一層、念ヲ入

マリ子。デキヤルウイーニ。ピシテ。サタウシユルバシユ。イチダン。ニン。イツ

レマシタガ、誠ニ、上品ナ、砂糖ガ、出来マシタ○
チヤクト。ドット。井ー。サタウヌ。シトウヤビーレ。

ソレハ、結構デ、ゴザリマシタ、何レコレガ、沖縄
ウレー。井ー。ヤ、ハ、ビーサー。チヤーシレクレー。ウチナー

物産ノ、第一デ、ゴザリマシヤウ。御尤デゴザ
ヌサシムツヌ。デーイチヤラハツ。デービル。グムツトレデービル

リマス、コレガ年々、ヨクナリマシタラ、大總ナ、

。クリガドシメーニレ。ユタシヤイドレセー。デーブレヌ。

利潤ニ、ナリマシヤウ。○當土ノ、藍ハ、余程、上品

リシユンニ。ナヤビーラハツ。クマヌ。イエーヤ。ドット。シヤウグレ

デ、是モ一ツノ、名産ト、存シマスガ、當年ノ、出

ーヤチ。マリシマタ。井ーサシムツレデ。ウマーリヤヒーシガ。クレドヌ。デ

來ハ、如何デゴザリマシヤウ。左様デゴザリ

ケ。チャ。ヤ。ビーガヤ。アンデービル

マス、是モ、隨分、上作ノ、様子デ、ゴザリマス

。クリン。ズイブン。ジャウデキヌ。イヤウシ。ヤ、ビーン

第二回

○今日ハ、好キ天氣デ、ゴザリマス。昨日トハ、

チユウヤ。井。テンチ。ヤ、ビーサ。ヤ。チヌート。

打^ツテ變^カツタ、天氣ニナリマシタ。○昨日ノ、風ニ

ウチカハ。テ。井。テンチナト。ヤビ。サ。ヤ。チヌ。ヌ。カデウ

ハ、御コマリノ、事モ、ゴザリマセナシタ。○風

デ。ウスツクエ。シミセル。クト。サ。ランガアヤビ。タラ。カデ

ニハ格別ノ事モアリマセナンドガ雨ニハ因
ウテ。アシマデー。アヤピランタシガ。アミウテ。スツ
リマシタ○貴方ノ御近邊ハ、ドレ位ノ水テ、
クエーシヤビタサリ。ウンシユナヌ。グチンビノ。チヤヌシヤクヌミヅガ。
ゴザリマシタカ○近 年稀レナル洪水デ、ゴ
ヤ、ビータラ。チンニヌンシエー。クヌグトール。ウーミゼー。マリ
ザリマシタ○垣ノ花邊ハ、大分作物ヲ荒シタ
ヤ、ビータサリ。カチヌハナヌ。ヒノ。テーブン。ムヅクイ。ヤンテーラ
デ、ゴザリマシヤウ○左様ト見ヘマシテ、皆心
ハズ。ヤ、ビータサリ。アンシ。ンナ。シン
配シテ居リマシタ○私ノ菜園モ、サツパリ損
バイシヤウヤビータン。ワツター。アタイン。ムル。ヤン

シテ仕舞マシタ。左様デゴザリマスカ、ソレ
デ。子ヤビランサ。アンヤ、ピミ。ウレ。

ハ、才氣ノ毒デゴザリマス○貴方ノ御屋舗内

ウキヌドクヤ、ビーサー。
ウシジュナーヌ。ウヤシチウチ

如何デゴザリマシタ
 私ノ前菜ハ幸ナコ

エー。チヤ　　ガヤ、ピータラ。
ワツター。ヤセイヤ
プーヌアテ

トデ、左マデ荒レマセナンダ○ソレハ結構デ

アンマデー。ヤンデー子ーヤピラン。ウレ。井ーヤ、ピ

ゴザリマス、如何云物ヲ重ニ、オツクリナサレ

十
サ
一
又
一
ガ
ム
ト
ナ
チ
ウ
ツ
ク
イ
ミ
シ
ヤ
ウ
子
エ
ー
ヤ
ビ

マスカ  茄子、冬瓜、ナドヲ多ク作りテ居リマ

ナースビシブイ。ンデーヤ。ウホーク。ツムデーヤビーン

ス ○葱^{ネギ}ハ、如何デゴザリマスカ ○葱^{ネギ}モ隨^{ツキ}分^{ブン}、

ニブカー。チャー。ガヤ、ビーラ。ニブカン。ズイブン。

宜^{ヨシ}フゴザリマスユヘ、少^{オウ}シツ、ハ、作^{ツク}リマス ○

ユタ シヤ、ビークト。ウヒナ。ヤ。ツクテ。ヤビーシ。

刀^タ豆^{マメ}、裙^{フクロ}帶^{オビ}豆^{マメ}、ナドハ、御^オツクリナサレマセヌカ

タチワチ。フーロー。シデーヤ。ウツクイミシヤウチエー。予ーシガアヤビーラ。

○野菜^{ヤサイ}ノ類^{ルイ}ハ、大^{ダイ}抵^{テイ}、アリマスカラ、御^オ入^イ用^{ヨウ}ノ節^{セツ}

ヤセーヌルエー。井ークル。アヤビークト。ウイリユウヌバシヤウ

ハ、イツデモ、御^オ召^{メシ}使^シヲ、御^オ遣^{ツク}シナサレマセ ○ア

。イツヤラワシ。ウツケー。ウヤラシミシエービリ。ミ

リガタフゴザリマス ○決^{ケツ}シテ、御^オ遠^{エン}慮^{リョ}ニハ、及^キ

ヘーデービル。チツシテ。グ井ンリユ子ー。ウユ

ビマセヌ

バビラシ

第三回

○當年ハ、ヒドヒ、霖雨デアリマシタガ、作物ノ

クンドー。ドツト。ナガアミヤタシガ。ムツクイヌ

實入リガ、定テ、惡クゴザリマシヤウ。◎誠ニ、困

ミーイレー。サダミテ。ユタシヤコー子ーラシハヅ。ドツト。スツ

ツタ年柄デ、麥ヤ、大豆ナドハ、スツカリ、腐テ

クエーシタトシヤツサー。ムジンデー。マーミンデーヤ。ムツト。クサリテ

仕舞マシタ。○何ナドガ、可ナリ、トレソフデ、ゴ

子ーシナトーシ。ヌーシデーヤ。トヤカコー。トラリーギサ。ヤ

ザリマスカ。先ヅ、蕃薯杯ハ、幾分カ、根が入リ
ビーガヤー。マヅ。シムンデーヤ。井ーブン子ー。イツチャウラハ
テ、フリマシヤウ。綿花ハ、如何ナ模様デ、ゴザ
ッ。ムミノー。チャール。ムイヤウ。ヤ、ピ
リマス。大ヘンナ損毛デ、最早、此頃ハ、仕方ナ
ーガヤー。テーブンナスンジャテ。ナ。クノダロー。チャーシナ
ク、打捨テ居リマス。ソレハ、如何ノ譯デ、ゴザ
ラン。ウツチャンギテドアル。ウレー。チャールワチ。ヤ、ピ
リマスカ。例年ヨリ、少シ、増テ、種子ヲ播キマ
ーガ。リーニンヤカ。ウヘー。ウフクナチ。サ子ー。マチャシガ。
シタガ、殘ラズ、腐テ仕舞マシタ。貴方ハ、如何
ンナ。クサリテ子ーンナトーサー。ウンシヨウ。チャー

デゴザリマス。私ノハ、貴方程ニハ、アリマ
 ガヤ、ビ―ラ。ワームノ。ウンジュナーヌシヤクマデー。アラン
 セスガ、併シ、大分ノ損失デ、ゴザリマシヤウ。
 シガ。ヤンドシ。テーブジヌスシシ。ヤ、ビ―ラハッ。
 ドレダケ、御時ニ、ナリマシタ。凡、七反餘リ、
 チヤヌシヤコー。ウマチミ。シエ―ピタガ。デーゲ―。シチタンユ―。
 播マシタ。肥ハ、何ヲ御ヤリ、ナサレマシタ。
 マチヤピタン。クエ―ヤ。ヌ―ウイリミ。シエ―ピタガ。
 例年ハ、油津計デ、相應ノトリマヘガ、アリ
 リ―ニノ。アンダグ―バカーイシ、ン。サウウ―ヌトイメ―。アタシ
 マシタガ、當年ハ、其上種々ノ肥ヲ、ヤリマシタ
 ガ。クンド―。ウヌウイ―。イルヌヌクエ―。イツタサ―。

○貴方ノ畑ハ、定テ、日當^{アタリ}ノ宜キ場所デ、ゴザリ

ウンシユヌハタケー。チシテ。ヒーヌユーアタユツトクルヤラハヅデー。ピ

マシヤウ^{〇〇}ハイ、随分日向^{アタリ}ハ、ヨクゴザリマス

ル。ウー。デー。ブンヒーヤユーアタヤピーン。

○ソレデハ、當年ノ雨モ、格別ノイタ三八、ゴザ

アンドシヤレー。クンドヌアミヤテン。アンマデヌサワエー。子ーラン

リマスマイ○貴方ノ畑ハ、濕地^{シツチ}デ、ゴザリマス

ハヅデービル。ウンシユヌハタケー。シツガカイガ。ヤ、ピーラ

カ^{〇〇}私ノ畑ハ、濕氣^{シツキ}が多クテ、誠ニ、困リマス

。ワツターハタケー。シツヌチユーサヌ。ドツト。スツクエー。チャウサー

第四回

○貴方ノ畑ト、私ノ畑トハ、地味ニ、格別ノ違

ウシユナーヌ。ハタキト。ワツター。ハタキト。チカタ。ナンヅヌ。カリエ

ハ、アルマイト、思ヒマスガ、毎年、貴方ノ、収獲

。アラシシデ。ウマーリヤビシガ。メーニン。ウシユナーヤ。トイミ

ガ、多ヒ様デハ、アリマセヌカ。左様デゴザリ

ヌ。ウフサルグト。チーヤビランカヤ。アシデービル

マス、少シハ、多ヒカモ、知レマセヌ。肥ハ、何杯

。ウヘー。ウフサガアラ。シリヤビラン。クエーヤ。ヌンデ

ヲ、オヤリナサレマスカ。乾鰯馬糞杯ヲ、重ニ、

ーガ。ウイーリミシエーピーラ。フシカ。パフヌンデー。ムトナチ。

用ヒマス。ソレデハ、御同様デ、ゴザリマスガ、

ムチーヤビシ。アシセー。井ヌムンドヤルグト。ヤビシガ。

収獲ノ、不^チ平均^ヒハ、如何イフ、譯デゴザリマシヤ

トイミ。又。カワト―セー。チャ―ル。ワチャ、ビーガヤ―

ウ。私ノハ、少シ違マセヌト、勘定^{サバ}ガ立チマセ

。ワームノ。ウヘーカワランドンアレー。サンミンヌアタヤピラン

ヌ。○何カ、別段ノ、御手入ガ、ゴザリマスカ。○左

。チャ―ガナ。カワ井。テ―イリヌ。サ―テガウヤピーラ。アン

様デゴザリマス、田畑トモ、肥ハ、勿論デゴザリ

デ―ピル。ターシハタキン。クエーヤ。イユニンウユバピランシ

マスガ、播種^{ウツ}前後ノ、手入ガ、届キマセヌト、肥モ、

ガ。サニマチシングヌ。デ―イリヌ。トマカンドンアレー。クエーシ。

用^{モツ}タ丈ノ、功^カ力、ナイモノデゴザリマス。○私モ、

ムチ―タル。シシヌ。チ―ヤピラン。ワシニン。

随分、念ヲ入レマスガ、ドノ様ニ、致シタラバ、宜

ズイブン。ニシイヤビ―シガ。チャヌイヤウニ。シヤラ―。ユタ

シフゴザリマシヤウ。成丈ケ深ク、墾反スガ、

シヤ、ビ―ガヤ―。ナルタキフカーク。ウチケ―シユシガ。

先ツ第一、デゴザリマス。○墾方ヲ深クスルト

マツデ―イチヤ、ビ―ン。ウチユシフカクシユンデイユ

申セハ、壤底マデ鋤反スコトデ、ゴザリマスカ

セ―。レチャヌスクマデ。ウチケ―シユシガ。ヤ、ビ―ラ。

○左様デゴザリマス。○併シ、私ノ考ニハ、深ク

アレデ―ピル。ヤンドン。ワ―カンデ―子―。フカーク

鋤タラバ、下底ノ瘠土ガ、上面ニ出テ、上面ノ肥

ウチドレセ―。スクヌ。ナマチ、エ―。ウイ―ンカイナイ。ウイ―ヌ。クエ

ス、コトデゴザリマス○左様ニ深ク、鋤クが宜

チ。ユタシヤ、ピーン。アンシフカーク。ウツチユタシヤ

シキハ、如何イフ譯デ、ゴザリマス○○空氣ヲ通

セー。チャールワチガヤ、ピーヲ。イーチ。ト

セ子ハ、肥モ、キ、マセヌモノデゴザリマシテ、

サンドンアレー。クエーン。チ、ヤピラシアイ

又地中ニ深ク、間隙ガアリマスト、害毒物ヲ、

マタチチウニフカク。スキマヌアイドンセー。ゲーニナユルムノ

洗テ下層ニ、流シ込ミマスカラ、作物ハ、其害ヲ、

シチヤンカイ。アレーナガチイチュクト。ムツクエー。ウヌゲーヤ。

受ケマセヌ、其レ故、近頃、農業ニ功者ノ人ハ、五

ウキラシ。アンシド。チカグル。ノウヂヤウダウシヤヌムノ。ダ

六年目ニハ、二尺餘モ深ク墾反ス様ニ致シマ

ルクニシニエー。ニシヤークユーン。フカーク。ウチケーシヤピール

ス○播種後ノ手入レトハ、肥ヲヤルコトデ、ゴ

。サニマチアトヌ。デーイリンディユセー。クエーイリールクトド。ヤ

ザリマス、カ○○ハイ、肥ヲヤルコトハ、申スマデ

、ピールカヤー。ウー。クエーイリールクトー。イユニシウユバ

モアリマセヌガ、都テ作物ノ根ガ、傷マヌ様ニ、

ピラン。スピテムヅクイヌニ。イタミランイヤウニ。

石塊ヲ除ケ、又雜草ヲ能ク取り除ル

イシヌグトルンチヤムルシ。ヌヅキタイ。ヤナグサ。ユー。トイヌヅキタイ

事デ、ゴザリマス○私ノ作物ハ、近年、収獲ガ、減

シユクトド。ヤ、ピール。ワツタームヅクエー。チンニノ。トイミヌ。イキ

少マシタガ、如何ノ譯デ、ゴザリマシヤウ(〇〇)ソ

ラクナタフヤビーシガ。チャールワチデービルガヤー。ウ

レハ、土地ガ、瘠セタノデ、アリマシヤウ〇否へ、

レ。チカタヌ。ヤシテドウラハヅ。ズービル。ア子ーアラシ。

從前ヨリハ、一層肥ヲ多ク用井マス(〇〇)ソレナ

メーヤカ。イチダン。クエーヤウホークド。ムチーユル。アンドン

ラバ、當年ヨリ、地面ヲ換テ、御覽ナサレ〇地面

ヤラー。クンドカラ。シチバケーテ。ウミカキミセービリ。シチバケ

ヲ換ヘルトハ、ドウスルコトデ、ゴザリマス(〇〇)

ーユンデイユセー。チャーシユルクトガ。ヤ、ビーラ。

コレマデノ麥畑へハ、蕃薯ヲ植へ、蕃薯ノ所へ

クリマデヌ。ムヂバタキ子ー。ンムウイーイ。ンムウイーテールト

ハ、甘蔗^{カンサビ}ヲ植ル様ニ、順繰^{ジュンソ}リニ換ヘテ、作ルコ

クル子^コ。ウ^ウシウイ^{ウイ}ユルグトシ、クイケ^{クイ}シ、ツクユルイ

トデ、ゴザリマス。○左様^{サマ}スルノハ、如何ノ譯デ、

ーブンド。ヤ、ピ^ピル。アン^{アン}シユセ^{シユ}。チャ^{チャ}ールワチガ。

ゴザリマス。○地中^{チチュウ}ニハ、種々^{シュンシュン}ノ肥料^{ヒョウリョウ}ヲ含^{フクミ}テヲ

ヤ、ピ^ピラ。デーナカエ^{デーナカエ}。イルイル又^{イルイルマタ}。クエ^{クエ}。フクド^{フクド}

リマスルガ、穀類^{コク}ノ好モ^{スツ}ノト、根類^ネノ好モ^{スツ}ノト、

シガ^{シガ}。ク、ルイ又^{ク、ルイマタ}。シチャウシガアイ。ニールイ又^{ニールイマタ}。シチャウシガアイ。

草類^{クサ}ノ好モ^{スツ}ノトアリマスカラ、同シ物ヲ、永ク

クサルイ又^{クサルイマタ}。シチャウシガアクト。井^イヌムシ^{ヌムシ}。ナゲ^{ナゲ}

作ルト、自然^{シゼン}其肥料^{ヒョウリョウ}ガ、ナクナリマスルユヘ、換

ツクイ^{ツクイ}子^コ。シデンニ。ウヌクエ^{ウヌクエ}又^{マタ}。子^コ。ンナユクト。カワ

テ作ルガ、宜シフゴザリマス

チツクユシガ。マシヤ、ビール

第四章 商之部

第一回

○當年ノ砂糖ハ、ドレ位、御買込ニ、ナリマシタ

クレンドヌサタウヤ。チヤヌシヤク。ウケーイリニ。ナヤビタガ。

○昨年ヨリハ、少ナクアリマシタ○二三萬挺

クズヤカー。イキラサヤビータレ。ニサシマンチヤウ

ハ、ゴザリマシヤウ○否へ、漸ク、一萬挺

ヤ。ヤラハヅデービル。アヤビラン。ヤフヤク。イチマンチヤウ

位デ、ゴザリマス○相場ハ、何程位デ、ゴザリ

ヌシヤクド。ヤ、ビール。サウバー。チヤヌシヤクガ。ヤ、ビー

マシタ。◎幾口イグクチニモ、ナリマシタガ、平均ヒツキン、四圓

タラ。イク、チシ。ナタウヤビー。タシガ。ウシトナミテ。ユイシ

五拾錢位デ、ゴザリマス。○最早、殘サリラス、賣捌ウリハツマ

グジツシシヌシヤク。ヤ、ビーン。ナ。スウイヤウ。ウイサバチ

シタカ。◎ハイ、先日ノ赤龍丸セクリウマルデ、殘サリラス、贈オモリ、

ガシミシエービタラ。ウー。ク子コ。ダヌシキリユウマルカラ。スウイヤウ。ム

切りマシタ。○ソレハ、ヨク、御手ガ届ツキキマシタ、

シヤビタン。ウレ。トマ。チヤビタサ。

大坂ノ相場ハ、六圓四拾錢位ト聞キマスレハ、

ウフザカヌサウバー。ルクインシマツシシヌシヤクンデイチ。チハヤビーシガ。

大分ノ御利益ミリキデ、ゴザリマシヤウ。◎御承知ミコウチノ

ウホーク。ウモーキミシエー。ビー。ラハツ。ウシリミシヤウ

通り、金利ヨリ、運賃、藏敷、其外ノ雜費ヲ、引キマ

チヤウルグト。リ―カラ。ウンザン。クラシチ。ウヌフカヌザツビ。ヒチ―子―

スレハ、誠ニ、薄キモノデ、ゴザリマス。○私モ、少

。ドツト。ウヒドナヤビ―ル

。ワシニシ。ウヘ

々、買ヒマシタガ、時ガ後レマシタユヘ、元位ノ

―。カフヤビタシガ。シ、ツヌウクリタクト

ム―トヌシヤ

モノデ、ゴザリマシヤウ。○定メテ、澤山ナモノ

クド。アラハツヤ、ビ―レ。

チシテ。ウホ―クヤラハ

デ、アリマシヤウ。○否ヘ、僅カ、四千挺計デ、ゴザ

ヅデ―ビル

。アヤビラン。ワヅカ。シ、ンチヤウバカーイド。ヤ、

リマス。○ソレハ、思ノ外、少クゴザリマスガ、ナ

ビ―ル。

ウレ―。ズングエ―。イキヲサヤビ―シガ。ヌ―

ンゾ、外ニ、御買ヒニ、ナリマシタカ○格別ノモ

ヤラワシ。ストニ。ウケーミシエーガ。シヤビタラ。ドク井ームノ

ノモ、ゴザリマセヌガ、焼酎ヲ、少々送りマシタ

。子ーヤビラレ。セウチウ。ウヘームタシヤビタン

◎ソレハ、ヨイ御心付デ、ゴザリマシタガ、ドノ

ウレー。井ーウチヌツチャテー。ヤビーサー。チャヌ

位ニ、捌ケマス○貳斗入デ、大低、七圓五拾

シヤクシエー。ウイサバチヤビーガ。ニトイリシハ。デーゲー。シチイングジツ

錢位ニハ、ハケマシヤウ◎是カラモ、便毎ニ、

シンヌシヤコー。ウイサバチユラハヅデービル。ナマカラシ。ピンダト。

御送りニ、ナリマスカ○五六石ヅ、ハ、出ス

ウムタシミシエーガ。シヤビーラ。クルツク、ヌシヤクナーヤ。ンシヤ

積^{ツモリ} デ、アリマスガ、一時^{イタ}ニ、多分ノ買込ガ、六

シユルカンデー。ヤ、ビ―シガ。イチドチ子。ウホークヌケーイレ。ム

ツカシクテ、之ニハ困リマス。◎◎金城村ノ

ツカシヤヌ。クジ子―スツクエ―チャウヤビーン。カナグスクムラウテ。

醸造^{カウサウ}計^{ケイ}リデ、ゴザリマスカ。○否へ、赤田、鳥小

タリ―ルウツサガ。ヤ、ビ―ラ。アヤピラン。アカタ。トンジュ

掘邊ヨリモ、集メマス。◎◎壹^{イチ}石、大坂マデ

ムイヒンカラ。トイアツミヤビーン。イチク、シャ―イ。ウフザカマデ

ノ、雜費ハ、何程カ、リマスカ。○瓶代^{ビンダイ}ヨリ寶卷^{タカラマキ}

ス。ザツペー。チャヌシヤクガカ、ヤビ―ラ。カーミデーカラ。シマチ

手間、運賃杯ニテ、貳圓五拾錢位デ、アリマス。◎◎

デマ。ウンデンシヤ―イ。ニ井ングジツシンヌシヤク。ヤ、ビ―ン。

ツレデハ、大分ノ利潤デ、ゴザリマシヤウ。○コ
アンドシヤレ。テ、ブンヌリシユンヤラハツデ。ーピル。ク
レモ少々ハ、益ニナリマスガ、來年ヨリハ、首里
リンウヘー。トクナユシガ。ヤー。ンカラ。ン。キイ
ノ士族中ニテ、會社^{オライ}ヲ立テ、砂糖燒酎^{シヤ}トモ、一口
ヌシズクヂウシヤ。ーイ。クワイシヤタテ、。サタウンセウチウン。イツテ
ニ買込^ニ三、他縣商人ノ手ニ、渡サ^{ワタ}ヌ様ニ、致シタ
ゲ。ーシ、。ダチンヌシヤウニン子。ー。ワタサンダト。シー。デー。ン
イト、思ヒマス。○ソレハ、至極御同意デ、ゴザリ
デ。ウムタウヤピン。ウレ。ー。シダ、グドウイ。ヤ、ピ
マスガ、別ニモ、誰^{タレ}ニカ、御話ニナリマシタカ。○
シガ。ピチニン。タ。ー。ンカイ。ン。ウハナシミシエ。ーガシヤピタラ。

未タ、誰レニモ、語リマセヌ(〇〇)ソレデハ、二人デ、
マード。ターンカイシ。イヤ。ビラシ。ア。ン。セ。タイシヤ。イ。
早速、手ヲ著マシヤウ
フヘーク。デーツキヤビラ。

第二回

○御早ク、ゴザリマシタ、大坂邊ノ、商賣ハ、如何
フヘーサ。イメンシエーピタサ。ウフザカヒンヌ。シマソバーヤ。チヤ
イフ、景氣デ、ゴザリマス(〇〇)餘リ、變異モアリマ
ル。チイチガ。ヤ、ビ。タラ。ア。ン。マ。デ。カ。ワ。ト。セ。子。ー。ン
セヌ、先ツ、通常ノ、模様デ、ゴザリマス○此度ハ、
マ。ヅ。○。イ。ツ。シ。ヤ。ウ。ヌ。ム。チ。ヤ。ウ。ヤ、ビ。ー。ン。クリウテ。

如何イフ、品物ヲ御仕入ニナリマシタ^{〇〇}左様

ヌー^〇シナガウシメーナヤビタラ。アンデ

デゴザリマス、彼地^{アト}デノ仕入ハ先ツ反布類ガ、

ーピル。アマウテヌ。シメーヤ。マヅ。タンフ^レ。

重デアリマシテ、其外ハ紫檀器陶器杯デ、

ムトナチ。ウヌフカ^〇。シタンヌドウグムン。ヤチムヌンデー。

ゴザリマス^〇御荷物ハ参入リマシタカ^{〇〇}漸

ヤ、ビ^〇ン。ニ^〇ーヤ^〇。チャウヤビ^〇ーミ。ヤフ

ク、一昨^ト日^ヒ到着致シマシタ^〇最早御開キニナ

ヤク^〇。ウツテ^〇。チャウヤビ^〇ン。ナ^〇ー。ウヒラチミシエ^〇ガ

リマシタカ^{〇〇}昨日^{〇〇}皆開テ仕舞マシタ^〇ソレ

シヤビタラ。^〇。チヌ^〇ー。ンナ。ヒラチエ^〇ーヤビ^〇ン。ア^〇ン

デ、御譲り下サレマセヌカ。私モ、少シ賣
シヤ。イ。ウ。ユヅミシヤウチウタビミシエーピランカヤ。リンニ。ウヘー。ウユ
先ノ、心當ガアリテ、買ヒマシタカラ、先ツ、御斷
ルサチヌ。ク、ルアテヌアテド。カフテーヤビークト。マヅ。ウツトハ
リ申マス。○貴方ハ、何時デモ、御注文ニサヘナ
イデービル。ウンジョウ。イチヤテン。ウチユームンドンシミシヤウ
レバ、御手ニ入ルモノデアリマスカラ、此レハ、
レー。ウトミシエービークト。クレー。
是非、御譲り下サレマセ、代金ハ、今、五圓丈ケ
シヒ。ウユヅミシヤウチウタビミシエーピリ。デーヂノー。ナー。グ井ンヌシヤコ
増シマシヤウ。○ソウデゴザリマスカ、宜シフ
ーウフクナシヤビラ。○アンシミシエービーミ。ユタシヤハ、

ゴザリマス、御持チナサレマセ○又アノ茶
ピーン。ウムチミシヤウチイメンシエーピリ。マタアヌ。チャ

盆、茶碗杯モ、二三十ヅ、御分ケ下サレマセヌ

ブン。チャワヌンデーン。ニサンジウナーヤ。ウワーキミシヤウチウタビミシエーピ

力。御入用ノ分ハ、御取リナサレマセ、併シ、其

リ。ウイリユーヌブノー。ウトイミシエーピリ。ヤンドン。ウ

内ニ古キ盆デ、ヨク、フキダシタノガ、アリマ

ヌウチナカイ。フルブンヌ。ユー。ヒチャイイルヌ。ンシトーシガ。アヤビーシ

スガ、其レハ、注文物デ、ゴザリマスカラ、御殘シ

ガ。ウレー。アツレームン。ヤ、ピークト。ウヌクシ

下サレマセ○反布ノ類ハ、何處ニゴザリマス、

ミシエーピリ。タインフルエー。マーナカイガアヤピーヲ。

◎◎ 只今、出シテ、参ヘリマスガ、餘リ、宜シヒ品ハ、

タデーマ。ンシヤチ。チャーピーシガ。アンマデ。ホーシナー。

アリマセヌ ○ ドノ様ナ物デ、ゴザリマス ◎◎ 本

子ーヤビラン。ヌーデーヌガ。アヤビーラ。

綿物が重デ、絹類ハ、僅カ、二三十反計、ゴ

ミンフー。ムトナチ。イーチュムシルエー。リヅカ。ニサシツタンバカーイド。ア

ザリマシヤウ ◎◎ 絹物ハ、ナゼ、御仕入ニナリ

ラハヅデービル。イーチュムノー。チャーシハ。ウシメー子ーナヤビラ

マセヌカ ○ 近頃ハ、ズツト、高クナリマシタ上、

ンタガ。クヌグロー。ドツト。タカクナトール。ウイー。

一休、此地デハ、冬衣ガ、格別イリマセヌカラ、持

イツデー。クマウデー。フムムノー。アンマデー。イランクト。ムチ

下リマシテモ、合ヒマセヌ。成程、御尤デゴザ
クダテン。アタラシ。ン。グムツトンデ
リマス、木綿縞ハ、澤山、参ヘリテヲリマスカ。
ビル。ムミンシマ。ウホーク。チヤウヤビーミ
ハイコレハ、五百反程、ゴザリマス。○左様ナ
ウークレ。グヒヤツタンバカーイ。アヤビー。ン。アンセ
ラ、是レモ、少々ヅ、御分ケ、下サレマセ。御望
。クリン。ウヒナーヤ。リキラチ。ウタビミシエー。ウヌズ
三ノ分ハ、上ケマシヤウ
ミヌ。ブノー。アギヤビラ

第三回

○貴方ハ、先頃、宮古島ヨリ、澤山、反布ヲ御仕入

ウンシヨウ。クヌメー。ミヤークシマカラ。ウホーク。タンフ。ウトイ、リ

ニナリマシタト、承リマシタガ、如何程、御買

ニナタシデイチ。チ、ヤビタシガ。チヤヌシヤクガ。ウケリミ

込ニナリマシタカ。五十六百反程、買入ノ

シエー。ピタラ。グルツビヤツタンヌシヤコー。カウユル

積リデ、参リマシタガ、イヤ早、實ニ、大變ナ直段

カンデーシ、イチヤビタシガ。エーナー。ジンニ。ドツトヌカフシチヤ

デ、トテモ、商法ニナリマセヌ故、聊カ、仕入マシ

テ。チヤーシン。シヤウベーチーナランタクト。ウヒド。トヤビタル

タ。○八重山島ノ、白細上布モ、大分、御手ニ入り

エーマシマヌ。シルフスシヤウフン。デーブン。ウトミシヤウチヤラ

マシタデゴザリマシヤウ^{〇〇}ナカナカ、ソフハ
ハツデービル。

チヤーシン。アンシエー

參リマセヌデ、漸ク、十八舛、廿舛ノ品テ、廿一反

ナラシニアテ、ヤウヤク、ジフハツシユ。ニジツシユヌ、シナ、ニジフイツタン

程、買集メマシタ^〇凡、何程位ノ相場デ、

ヌシヤコー。カウイアツミヤビタン。

デーガー。チヤヌシヤクヌ。サウバガ

ゴザリマスカ^{〇〇}トテモ、御話シニナリマセヌ

ヤ、ビータラ。チヤーシン、ウハナシエーナヤビラン。

○細上布ハ、此頃、大分、直が出マシタト承リマ

フスシヤウホー。クヌグル。ドット。デームツチヤウン、デイチチ、ヤウヤビ

シタデ、決シテ、御損ニハナリマスマイ^{〇〇}ハイ、

クト。チシテ。グスン子ーウナミシヤウランハヅ。ウー。

損シタトテモ、ワヅカナモノアリマスカラ、
スンシン。ワヅカヌムンドヤ、ビークト。

左マデ、迷惑ニハナリマセヌ○私ハ此頃、大
アンマデ。ミーワコーシヤピラレ。ワン子。クヌダル。ウ

坂ノ得意先カラ、先島反布ノ注文ヲ受ケマシ

ザカヌウヘーカシヤウシカラ。サチシマタンフヌ。チユームンウキトーシ

タガ、貴方ノ品ヲ少々、御譲リ下サレマセヌカ

ガ。ウンジュヌシナ。ウヘー。ウタビミシエーヌナエーシヤピラニ。

◎幾反計リデ、ゴザリマシヤウ○百五拾反、

ナンダンバカーイガ。ヤ、ビーラ。ヒヤクマシツタノ。

願ガワレマセヌカ◎三百反程ハ、アリマス

ナエーシヤピラニ。サンビヤツタレヌシヤコー。アヤビーク

カラ、御上ゲ申シテモ、ヨロシフゴザリマス○

ト。ウシヤギテシ。ユタシヤ、ピーン。

利得^ハハ、大坂賣込ノ、模様デ、折半^ヤト致シマシタ
マフケー。ウフザカウテウユル。ムイヤウシ、。ハンブンワキーシヤラー

ラ、何如デゴザリマシヤウ○其レデヨロシフ

。チャーガヤ、ピーラ。アキシユタシヤ、ピ

ゴザリマス○何時、御送りニナル、御積リデゴ

ーシ。イツ。ウムタシミシエール。ウカンゲーヤ、

ザリマスカ○成ルベク、早ク送ラ子バナリマ

ピーガ。ナルピチエー。フヘークムタサ子ーナヤピラン

セヌガ、來月半頃デゴザリマセ子バ、紺飛白^{コン}ガ、

シガ。タツチヌチウシユシグルナラシンドシアレー。クンデドツチリヌ。

未タ揃イマセヌデ、荷作リが出来マセヌ○紺

ト、ナラシメテ。ニヅクイヌナヤピラシ。クシ

飛白ハ、何レハ、御詔ヘニナリマシタ○例ノ

ザトツチレ。マーンカイ。ウワツレミシエービタガ。イツシヤウマ

通り、小祿ヘ、詔ヘマシタ○近頃ハ、如何ナ向ガ

トヲイ。ウルクシカイ。アツレヤビタン。チカグロ。チャールムイヤウヌ

流行マスカ○種ヤデゴザリマスガ、大抵二十

ヘヤビーガ。イルイルアヤビーシガ。ウーカタニシウ

字形ノ、小シ大キナ飛白ガ、能ク賣レルト、申シ

シガタヌ。インデノウヒシヤルトツチリヌ。ユ。ウラリシデ。イチ

テ参リマシタ○何トカ、御交易ノ御見込デ、

チャウヤビーン。ヌートヤラシ。ウケミシエールウミクミガ。

ゴザリマスカ^(○)茶、昆布^シ杯ヲ、少シ、取りマシヤウ

ヤ、ビ^ーラ。^{チャ}。ク^ーブ^ンデ^ー。ウ^ヘ。トヤ^ビ。^ン。

○鰹ハ、如何デゴザリマシヤウ^(○)鰹節ハ、此

カツ^フヤ。チャ^ーデ^ービ^ルガ。^{カツ}フ^ブン^エ。^クマ

地デ、餘^リ、利益ガアリマスマイ^(○)田舍^{イナ}ノ方

ウ^テ。^{アン}マ^デ。^リシ^ユノ^ー子^ーヤ^ビラ^ンハ^ツ。^イナ^カ又^ヒシ^ンウ^テ

ノ賣^グア^ヒハ、如何デゴザリマシヤウ^(○)先頃

ウ^ユセ^ー。^{チャ}。^ーガ^ヤ、^ビ。^ーラ。^クヌ^メ。

ヨ^リ、餘程、景氣ガ、惡^クゴザリマス^(○)石炭油ハ、

ヤ^カ。^ユフ^ード。^チイ^チヌ。^ヤン^デト^ーヤ^ビ。^ーン。^シチ^タン^ヨ。^ー。

如何デ、ゴザリマシヤウ^(○)左様サ、石炭油ハ、丸

チャ^ー。^デ。^ービ^ルガ^ヤ。^ー。^{アン}ヤ、^ビ。^ーサ。^シチ^タン^ヨ。^ー。^{マル}

屋堀ノ内杯ニモ、澤山參リテフリマスガ、是モ
ヤ。フリヌウチンデ―ニン。ウホークチヤウヤビ―シガ。クリン
マダ、那覇首里位デ、餘リ利益モアルマ
ナマ。ナ―ハ。シユインデ―ヌシヤクドヤテ。アンマデ。リシユノ―アルメ―ン
ヒト存シマス
デウマ―リヤビ―ン

第四回

○反布ハ、最早、悉皆^{ソツカ}御賣捌^{ウケ}ガ、出来マシタカ^{〇〇}
タシホ―。ナ―。シナ。ウイサバチガ。シミシエ―ピタラ。

否、ヘ、漸ク、半分計リ、賣リマシタ^〇ドノ位
アヤピラン。ヤウヤク。ハンブンバカ―エ―。ウヤビタン。チヤヌシヤク

ノ平均^{ナラフ}ニナリマスカ^{〇〇}只今ノ處デハ絹類

ヌ。ナラシニナヤビーガ。ナマヌグトドシアレー。イーチュルイ

ガ、五圓五拾錢餘リデ、木綿類ガ、壹圓貳三拾錢

ヌ。グ井ングジツシンアマイ。ムミンルイヌ。イチ井ニサジツシン

ノ、平均ト思ヒマス^〇ソレデハ、ドレ位ノ利益^ナ

ヌ。ナラシヤラデウマリーヤビーン。アンドンセー。チヤヌシヤクヌ。トク

ガ、アリマスカ^{〇〇}此節ハ、雜用^{ザンヨウ}丈アレハ、ヨイ積

ガ。ヤ、ビーラ。クリウテー。ザツピヌシヤクアイドンセー。ムタシヤ

リデアリマスカラ、格別^{キヤクベツ}安價^{ヤスチ}デ、賣リテヲリマ

ンデウムタウヤビータクト。ドット。ヤスミテ。ウトーヤビーン

ス^〇私モ、其積リデ、賣リ出シマシタガ、最早、賣

ランニレ。ウヌカンゲーシハ。ウヤビタシガ。ナ。ウイ

切りタ物が種々ゴザリマス。如何イフ品が、

ハテバールシナヌ。イルイルアヤビーン。ヌー。シナヌ。

切レマシタカ。○縮緬類ト、浴衣地ハ、早クカラ、

チリヤビタガ。チリミシルイト。ユカタデートー。フヘーグカラ。

賣リ切りマシタガ、縮、紗、杯ノ羽織地毛、最

、ウイハテトーヤビーンシガ。ルーンデー。シヤーンデーヌ。ハウイデーン。ナ

早、一二反ナラデハ、アリマセヌ。○ソレハ誠ニ、

ー。イチニタンヤカウイーヤ。子ーヤビラン。ウレードット。

ヨク捌ケマシタ。○此頃買人が思ノ

ユーウイサバチエーミシエーピーサー。ク子ーダンシエー。カウヤード。ズ

外、多クナリマシテ、然ニ、白縮緬ノ注文ガ、澤

クエー。ウホー。クナデ。ピシデ。シルチリミンヌ。チユームンヌ。ウホ

山アリマスガ、御持合セナラ、五六疋、御引

―クアヤビ―シガ。ウムチミシヤウチドンウラー。グルツピチエー。ウタビミ

受申スコトハ、出来マゼヌカ^{〇〇}私ノモ、大分減

シヤウラリ―ヤ。シヤビラニ^〇。ワームヌン。ウホーク、イキ

リマシタカラ、アゲルコトハ、出来マスマイ^〇

ラクナタウヤビ―クト。アギーセ―ナランハヅヤ、ビ―サー。

羽織地ハ、如何デ、ゴザリマシヤウ^{〇〇}羽織地ハ、

ハウイデーヤ。チャ―ガ。ヤ、ビ―ラ^〇。ハウイデー。

七八反位ハ、御アゲ申テモ、宜フゴザリマス^〇

シチハチタングレ―ヤ。ウシヤギテレ^〇。ムタシヤ、ビ―ン。

只今、頂戴ガ、出来マシヤウカ^{〇〇}只今ハ、少し取込

ナマ。ウタビミシヤウラリ―ガ。シヤビ―ラ^〇。ナマ―。ウハ―。トイクト

デヲリマスカラ、夕景^{ユキ}マデニ、持セテアゲマシ

ーヤビークト。ユサンデマデナカイ。ムタチアギヤピラ

ヤウ○左様デゴザリマスカ、ソレハアリガタ

。ア ン デ ー ビルイ。ウレ ー ミヘーデ

フゴザリマス○貴方ハ、捌^ハキ方が、御上^{ミヤカ}手^テダガ、

ーピル。ウンジョウ。ウイサバチヌ。ウシヤウズヤ、ビ ー シガ。

何割^{ナニ}位^リデ、御賣立^{ミウリ}ニナリマシタカ○凡^ソソ五

ナンワリヌシヤコ。ウ、ミシエ ー ピタガ。テ ー ゲーグ

分位ノ平均ニモ、参リマシヤウカ、誠ニ、僅ナモ

ブヌシヤクヌ。ナラシエ ー。イチユラハヅヤ、ビ ー シガ。ドット。ソヅカヌムン

ノデ、ゴザリマス○ソレデハ、早ク、賣レル筈デ、

ドヤ、ビ ー ル。ア ン セ ー。フヘーク。ウワリ ー ラハヅ。

ゴザリマス、以前ノ商賣ヲ聞キマスルト、此地
デ―ピル。○クシナゲ―ヌシヤウベ―ヌナリユチ。チ、シデ―。クマ
ノ砂糖杯ハ、極ク賤ク當テ、銘々、持渡リノ品ハ、
ヌサタウンデ―ヤ。グ、ヤスクアタテ。ミ―ミ―。ムチワタートルシナ―。
大槩、原ノ一倍位ニテ、勝手ナ取引ガ、出來タト
テ―ゲ―。ムトヌイチベ―グレ―ヤテ。カツテニナト―タンデ。

申シマスガ、御互ノ様ナ、安賣商人ガ

イヤビ―シガ。ウンシユナ―ワツタ―グトール。ヤスウイシヤ―アチ子―ガ
來テ、脇ノ人ハ迷惑デ、ゴザリマシヤウ

チツ。ワチヌチヌミ―ワクシヤウヲハヅ。デ―ピル

正 誤

〔クレツチ〕ハ〔クレツチ〕一丁 (ドット) ハ〔ドット〕一丁十一行 (ハチウエ)ハ

〔ハーチウイ〕一丁 十二行 (カヤ)ハ〔カヤ〕二丁 三行 (フヘー)ハ〔フヘー〕二丁 三行 (レシ

ヤビトオン)ハ〔レシトーヤビーレ〕二丁 四行 (イチヤ)ハ〔イチヤ〕二丁 八行 (イヤ)ハ

〔イヤ〕二丁 十行 (デー)ハ〔ナデー〕三丁 六行 (コチー)ハ〔クチー〕三丁 八行 (ナドー)ハ

〔ナトー〕三丁 九行 (コホリ)ハ〔クフリ〕四丁 十二行 (夕立)ハ〔〇夕立〕五丁 五行 (ユタサヤ)

ハ〔ユタシヤヤ〕五丁 十二行 (オモトウ)ハ〔ウムトウ〕七丁 三行 (シナー)ハ〔シハナー〕

七丁 八行 (ヤード)ハ〔ウヤード〕七丁 十一行 (マコト)ハ〔マクト〕八丁 三行 (オニハ)ハ

〔ウニハ〕九丁 三行 (モミザエー)ハ〔ムミザエー〕九丁 三行 (フィサガハヅ)ハ〔フィサラ

ハヅ〕十丁 八行 (シヨモツ)ハ〔シユムツ〕十一丁 一行 (ユタシヤヤ)ハ〔ユタシヤヤ〕十一丁 二行

〔カケデー〕ハ〔カキデー〕十一丁 四行 (イチ子シ)ハ〔イチニシ〕十二丁 二行 (ジブンノ

一ハ〔ジブノー〕^{十二丁} 九行〔ハッ〕ハ〔ハッ〕^{十二丁} 十一行〔ナントチ〕ハ〔ナンドチ〕

十三丁〔ウツケー〕ハ〔ウツケー〕^{十四丁} 三行〔フガミ〕ハ〔フガミシ〕^{十四丁} 四行〔文法〕

ハ〔文法〕^{十四丁} 六行〔ヤ、ビールレナ〕ハ〔ヤ、ビールシナ〕^{十四丁} 十二行〔イヤウ〕ハ

〔イヤウ〕^{十六丁} 一行〔グヒヤクタイ〕ハ〔グロヤクタイ〕^{十六丁} 五行〔ヒロク〕ハ〔ヒル

ク〕^{十七丁} 九行〔イヤビール〕ハ〔イヤビール〕^{十九丁} 四行〔ウワー〕ハ〔ウワー〕^{二十二丁}

〔ワッター〕ハ〔ワッター〕^{二十三丁} 一行〔チエー〕ハ〔チエー〕^{二十八丁} 三行〔チツシテ〕

ハ〔チツシテ〕^{二十八丁} 六行〔ピタシ〕ハ〔ピタシ〕^{二十九丁} 三行〔シユクトド〕ハ〔シユ

ルクトド〕^{三十三丁} 六行〔クルツク、〕ハ〔グルツク、〕^{三十六丁} 三行〔イツ〕ハ〔イツ〕^{三十七丁}

〔ウザカ〕ハ〔ウフザカ〕^{四十二丁} 一行〔荷作〕ハ〔荷作〕^{四十三丁} 一行〔シテ〕ハ〔シテ〕

四十三丁 五行〔サツビ〕ハ〔ザツビ〕^{四十四丁} 十行

沖繩對話

下

沖繩對話

第五章 遊興之部

第一回

○今日ハ、久シ振^スリノ、休暇ヲ得マシタカラ、遊ビ
チュウヤ。ナゲーナテカラヌ。ユリーヤ、ビークト。アスピ

ニ參ヘリマスガ、貴方モ、御出ナサレマセヌカ
ガイチャビーシガ。ウンジュン。イメンシヤウラリヤシヤピラニ。

○ソレハ、宜フゴザリマシヤウガ、何處^ドへ、御出

ウレー。ユタシヤ、ビーシガ。マーンカイ。ウンジミ

ノ、御積リデゴザリマスカ ○識^シ名^ナガ、宜フゴザリ

シエール。ウカンゲーヤ、ビーガ。シチナンカイ。ユタシヤー子ーヤ

マシヤウ ㊦ 成程、彼地^{アレツチ}ハ、ヨイ様子デハゴザリ

ビラニ ㊦ ナルフド。アマ ㊦ ユタシヤルグト ㊦ アヤビ ㊦

マスガ、路程^{ミチ}モアリマスデ、最早^{モトメ}時刻ガ、晩^{ワケ}クハ

シガ ㊦ ミチヌト ㊦ サヌ ㊦ ナ ㊦ トチヌ ㊦ ニツカナテ

アリマセヌカ ㊦ 少シ、晩クナリマシタガ、馬デ

㊦ ウヤビランカヤ ㊦ ウヘ ㊦ ニツカナテ ㊦ ウヤビ ㊦ シガ ㊦ シマカラ

行キマシタラ、未^{マデ}ダ、随分^{オソク}遊フ間ハ、アリマ

イチドシセ ㊦ ナマカラヤテン。ズイブン。アスバリ ㊦ ヤ。シヤビ

シヤウ ㊦ 左様ナラ、御供^{トモ}ヲ致シマス ㊦ 貴方ハ、

ラニ ㊦ アンセ ㊦ ウトムシヤビラ ㊦ ウンシヤウ。

未ダ彼地ヘハ、一度モ、御出ニナリマセヌカ ㊦

マ ㊦ ダアマシカエ ㊦ イチドシ。イメンシヤウランガアヤビ ㊦ ラ。

未ダ叅ヘリマセヌガ、彼地ニハ、支那人ノ書ガ、
マ―ダイチヤビラレンシガ、アマナカエ―。タウヌチユヌジ―ヌ。
許多、アルト聞キマシタガ、如何デゴザリマシ
ウホーク。アレデイチチ、ヤウヤビ―シガ。チャ―ガヤ、ビ
ヤウ○清使ノ留題ハ、澤山ゴザリマス。○○ヨク
―ヲ。タウヌアシヌジ―ヤ。ウホークアヤビ―ン。ユ―
出來テ、ヲリマスカ○大槩、ヨク出來テヲツタ
デキテガ。ウヤビ―ヲ。テ―ゲ―。ユ―デキタウンデ。

ト、思ヒマス。○○勸耕臺ハ、如何イフ處デ、ゴザリ
ウマ―リヤビ―ン。クワンカウタエ―。チャヌグト―ルトクルガ。ヤ、ビ
マス○至テ、眺望ノ宜ヒ處デアリマシテ、アレ
―ヲ。ドツト。チイチヌ井―トクルヤテ。アマ

二モ、清使林鴻年ノ題字ガ、ゴザリマス。〇〇水モ、

ニシ。タウヌアシリシコウニシヌ。ジ——ヌ。アヤビ——シ。ミダシ。

余程良ト申スコトデゴザリマスガ、煎茶杯ハ、

ドットユタシヤンデ。イヤビ——シ。オ。チャ——ンデ——ヤ。

宜フゴザリマシヤウ。〇誠ニ、奇麗ナ水デアリ

ユタシヤラハツデ——ビル。ドット。チリ——ナミヅヤ、

マスカラ、煎茶ニハ、屹度、宜フゴザリマシヤウ

ビ——クト。チャ——子——。チツシテ。ユタシヤ、ビ——ラハツ。

〇〇此ニモ、清使ノ題字デ、育徳泉ト、書テアリマ

クマニシ。タウヌアシヌシ——ヌ。イクトクシシ、デイチ。カチエ——ヤビ

ス。〇只今、馬ガ參ヘリマシタ、御袴ヲ、御召ナサ

——シ。ナ——。シマ——チャウヤビ——シ。ウハカマ。ミシエ——ビリ

レマセヌカ ○ 否^イ ヤ、此^{コノ}儘^マデ、參^マヘリマシヤウ

○ アヤピラシ。クヌマ、シ、イチャピラ

○ 貴方、御先ニ、御出下サレ ○ 左様ナラ、御先へ、

ウンシヤウ。ウサチ。ウンシミシエーピリ。

アシセー。ウサチ。

御免^{ゴメン}ヲ蒙^{カフ}リマシヤウ ○ 此^{コノ}林^{ハヤシ}ノ内^{ウチ}ガ、識^シ名^ナ園^{エン}デ、

ナヤピラ。

クヌヤマヌウチエー。シチナヌウドシ。

ゴザリマス ○ 最早^{モトモト}、參^マヘリマシタカ、成^{ナリ}程^{ハジメ}、育^{ナツ}德^{トク}

ヤ、ピーン。ナ。チャウヤビ。ミ。ンチャ。イクトク

泉^{イハ}ノ題^イ字^ジガ、見^ミヘテヲリマスガ、水^{ミヅ}坪^{ヒラ}ハ、ドノ邊^{ヘリ}

シン、デイチカチエーシガ。ミートーヤビ。シガ。カ。ヤ。マーヌヒン

デゴザリマシヤウ ○ 水^{ミヅ}ハ、アノ石^{イシ}ノ下^{シタ}ニ、出^デテ

ガヤ、ピーン。

ミヂエー。アヌイシヌシチヤナカイ。アヤビ

フリマス。此額ヤ、聯杯モ、皆ナ、上出來ノ様

ー

クヌガクンデー。リンゲンデー。ンナ。シヤウデキヌダフ

デ、ゴザリマス。左様デゴザリマス、随分、好イ

。ヤビールンナー。

アンデービル

。ズイブン。ユ

出來ト三ヘマス。築山、泉水杯ノ景色ハ、幽邃

デキタフンデウマーリヤビーン。

ムイ。シンスインデーヌチーチエー。シヅカ

ナ摸樣デ、殊ニ、アノ汀ハニ、白キ鳥ノ、馴レテヲ

ナムイヤウヤデ。ピシデ。アヌミヅヂハナカイ。シルドイヌ。ナリト

リマス、スルトコロハ、誠ニ、妙デゴザリマス。ソ

セ

。ドツト。チミユーヤ、ビーサー

。ア

ウデゴザリマス、王右軍ガ、蘭亭ノ風景モ、此ヨ

ンデービル

。ワウシ、ヌ。ランテイヌチイチャテン。クマヤ

リ、佳ハアリマスマイ。時ニ、日暮ニナリマシ
カ。マシエーアランハツデービル。チエーナー。ヒーンサガタフヤビーシ
タガ、御底デ、今日ハ樂三マシタ、徐々、歸リマシ
ガ。ウカゼニ。チユウヤタヌシミシヤビタン。イヤウレナー。ケーヤ
ヤウ。勸耕臺ハ、御覽ナサレマセヌカ。最早、
ビラ。クワンカウタエー。ウミカキラシガアヤビーラ。ナ。
晩クナリマシタカラ、又ノ事ニ、致シマシヤウ
ニツカナトーヤビークト。ナーチユケーンニ。イチヤビラ

第二回

○今日ノ潮ハ、何時頃参リマスカ。八時頃ニ
チユウヌ。シウヤ。ナンドチ。ミチヤビーガヤ。ハチジグルウデ

ハ、大抵ダイタイ満潮マンショウデ、ゴザリマシヤウ○月ハ、如何デ

ー。デーデー。ミチシユ。ヤラハヅデービル。ツチエー。チャ

ゴザリマシヤウ○月モ、其頃、出マスカラ、丁度チョウド

デービルガヤー。ツチン。ウヌクロー。ンジークト。デウド

月ツキ觀ガ、宜ヒ時分デゴザリマス○ソレナラ、舟フネ

ツチナガミン。井ージブンデービル。アンドシヤレー。イウ

遊ユハ、如何デゴザリマスカ○其レハ、至極サイゴク、而白シロ

スシシ。チャーデービルガ。ウレー。ドット。ウムツサ

フゴザリマシヤウ○舟ノ手當テウハ、如何シタラ

ラハヅデービル。フニヌテグメー。チャーシヤラ

バ、出來マスカ○舟ハ、私ノ、出入ノ者ガ、持

○チャビーガヤー。フ子ー。ワツターカラ。ンシイリシヤツチユシガ。ムツ

チテヲリマスデ、何時デモ、間ニ合ヒマス○左
チャウヤビークト。ナンドチャテレ。ナヤビーレ。アン
様ナラ、私が綱ヲ、持叅シテ、魚ヲ捕リマシヤウ
セー。リンアメー。ムツチツチ。イヨートヤビラ。
○イヤ、綱船ヲ、僦マシテ、御同様ハ、見物が、
アヤピラン。アミウチブニ。タルデ。ウンジュナーワツターヤ。チンブツ
宜シフゴザリマス○ソナ自由ナ事が、直ニ
シュセー。マシヤ、ビーレ。ウヌイヤウナクトヌ。ジュニ。ナイガ
出来マスカ○ハ、只今、召使ヲ遣テ置キマシ
シヤビーラ。ウー。ナマッケー。ツカテーヤビ
タカラ、徐々、出掛マシヤウ○少シ、御待チ下サ
ークト。ヨーレナー。ンシヤビラ。ウヘー。ウマチミシエー

レマセ、敷物^{シモノ}火鉢^{ヒバチ}杯^スヲ持セテ遣リマスカラ^{〇〇}
 ビリ。シチムンヒバチンデー。ムタチヤヲシヤビークト。

其邊モ、出入ノ者が心得テ居リマスカラ、早ク、

ウツターン。ンシイリシヤツチュルムンヌ。カンゲータウヤビークト。フヘーク。

參ヘリマシヤウ。○最早少シ、後レマシタカ^{〇〇}

イチャビヲ。ナ。ウヘー。ウクリテガ。ウヤビーク。

今ガ丁度、能キ、刻限^{ケリゲン}デゴザリマス。○彼ノ舟ハ、

ナマテウド。井。ジブンヤ、ビーン。アヌフ子。

綱^{ツナ}ヲ投^{ウツ}テヲリマス。○ナルホド、彼^カガ傭^{ヨウ}ヒマシ

アミ。ウツチエーヤビーン。ン。アレー。ヤトテール

タ、漁船^{イサナセン}デゴザリマシヤウ。○シテ、御同然ノ、乗

。アミウチブニヤヲハヅデービル。アレシ。ウマジユウレ。ヌユ

ル船ハ、何レニヲリマスカ。アノ柳ノ蔭ニ繫
ルフチ。マーナカイウヤビーガ。アヌヤナジヌカデナカイ。ク
ヒデアアル、舟デゴザリマス。アレデゴザリマ
チエール。フニデービル。アリガヤ、ビ
スカ、ソレデハ、弁當モ、御用意デ、ゴザリマシタ
ラ。アンセー。ピントー。グユウイ。ミシヤウチガウヤビーラ
カ。申付テ置キマシタカラ、定テ、持參シテヲ
。イーツキテーヤビークト。サダミテ。ムツチヤウフハツ
リマシヤウ。成程、毛布ノ上ニ、載セテアル様
デービル。ンチャ。ケツトヌウ井ナカイ。ウチエール。グト
ニ見ヘマスガ、酒ハ、如何デアリマシタカ。酒
ヤビーシガ。サケー。チャー。ガヤ、ハ、ビータラ。サキ

モ、來テヲルハズデゴザリマス○舟ハ、何レノ
ン。チャウヲハツデービル。フ子ー。マー

方へ、遣リマシヤウカ○○先ヅ落平ノ方へ、參リ

カイ。ヤラシヤビーガ。マヅウテンダンカイ。ンシ

マシテ、美キ水ヲ、汲セマシヤウ○月ガ、上リマ

○井ーミヅ。クマシヤビラ。ツチヌ。アガトー

シタガ、誠ニ、奇麗デ、ゴザリマス○○左様デゴザ

ヤビーシガ。ドット。井ーチーチ。ヤビーサー。アンデービル

リマス、今晚ノ遊ヒハ、好イ存立デゴザリマシ

○チヌウヌアスベー。井ーウミタチヤテーヤビーサー

タ○魚ガ、澤山捕レマシタガ、煮附マシヤウカ、

○イユ。ウホークトデーヤビーシガ。ニーガシヤビーラ。

又燒マシヤウカ。別シテ鮮ナモノデアリマ

マタヤチガシヤビラ

。ビシテ。アタラツサヤビ

スカラ、鹽燒ニシテハ、如何デゴザリマシヤウ

クト。シユウヤチシヤラ。チャ。デ。ビルガ。

○ソレデハ、皆、鹽燒ニ、致シマシヤウ、少シ燒ケ

アンセー。ンナ。シユウヤチ。シヤビラ。ウヘーヤキト

タノガアリマスデ、先ヅ、御試ミ、下サレマ

ーヤビーシガ。マヅ。ウク、ルミ。シヤウチウミカキミ

セ。コレハ誠ニ、結構ナ、味デゴザリマヌ

シエーピリ。クレー。ドット。井。アジャ、ハ、ビーサ。

○最早、時刻モ、移リマシタデ、中島ノ方へ、舟ヲ

ナー。ト。チン。ニツカナトーヤビーシガ。ナカシマムデシカイ。フ予ー

向^ムテハ、如何デゴザリマス。◎宜シフゴザリ

シカーチ。チャ―デ―ビルガ。ユタシヤ―チ―ヤビ

マシヤウ

フニ

第三回

○明日ハ、何カ祭禮^{マツリンデー}デモ、ゴザリマスカ。◎ハイ、

アチャ―。ヌ―ンマツリンデーヌ。アイガシヤビ―ヲ。ウ―。

明日ハ、格別ノ祝^{イビ}日^ビデ、ゴザリマス。○ナルホド、

アチャ―。カクピツヌヒ―。ヤ、ヒ―ン。ン―。

天長節^{テンチヤウシツ}デ、ゴザリマスカ、其レデハ、余程^{ヨロシ}賑^{ニギハヤ}ハヒ

テンチヤウシツガ。ヤ、ヒ―ヲ。アンセ―。ドット。ニシヤカ

マシヤウ ㊦例年、實ニ、賑ヤカデ、ゴザリマス ㊦

ヤ、ピーラハツ。メーニン。ドツト。ニシヤカヤ、ピーレ。

當年モ、何カ面白キ事ガ、アリマシヤウカ ㊦委

クンドン。ヌーシウムシリークトヌ。アイガシヤピーラ。シカッ

シクハ、存ジマセヌガ、座樂、競馬、杯ガ、アルト、

ト。シラノーアヤビシガ。ウザガク。シマシユウブンデーヤ。アンデイチ。

聞キマシタ、揚煙モ、定テ、用意ガ、ゴザリマシヤ

ナチャビタシ。ヒハナジン。チシテ。ユウイ。シヤウラハツデービル

ウ ㊦揚煙ハ、何處デ、揚リマシヤウカ ㊦昨年ハ、

。ヒハナシエー。マウテ。アガラシヤビーガヤ。クゾ。

潟原デ、揚リマシタガ、當年ハ、如何デゴザリ

カタバルウテ。アガラシヤビータシガ。クンドー。チャーガヤ、ピー

マスカ、マダ存シマセヌ ○夜分モ、揚リマスカ

。 シヤビラン。 ユルン。 アガラシヤビーカヤ

○夜分ガ、多ク、揚リマシヤウ ○揚煙ハ、夜分

。 ユルド。 ウホーク。 アガラシユラハツデービル。 ヒハナシエー。 ユルヌ

ガ、奇麗デゴザリマスガ、凡ソ、幾本位、揚リ

ド。 チュラサヤビーシガ。 テーグー。 チヤヌシヤクバカーイ。 アガラ

マシヤウ ○左様サ、昨年ハ、七八十本、揚リマシ

シヤビーガヤー。 アンデービル。 クヅー。 シチハチジツブン。 アガラシヤビ

タガ、當年モ、其位ナモノデ、ゴザリマシヤウ ○

ータシガ、クンドン。 ウヌシヤコー。 ヤラハツデービル。

船デ、見物致シマシタラ、如何デ、ゴザリマス

フニウトーテ。 チンプツシヤラー。 チヤー。 ヤ、ビーガ

カ^{〇〇}其レモ、宜シフゴザリマシヤウガ、此頃ハ、

ウリシ。ユタシヤ—アヤ・ビ—シガ、クヌウチエ—。

大分、冷マスカラ、深更^{フシ}ハ、餘リ、ヨロシフゴザリ

ドツト、ヒ—サヤビ—クト。ユナカナイチ—ドク。ユタシコ—チ—ヤ

マスマイ^〇ナルホド、御尤デゴザリマスガ、何

ピラシ。レ—グムツトノ—ヤ、ビ—シガ。マ—

處カ、好キ場所ハ、ゴザリマスマイカ^{〇〇}拙宅ニ

ン井—トクロ—。チ—ノ—アヤピラニ。ワツターヤ

テモ、隨分、見ヘマスデ、深更ニモ、ナリマシタラ、

—ウテン。ズイブン。ミ—ヤビ—クト。ユナカ。ナイドシシユラ—。

私ノ方デ、御覽ナサレマシタラ、如何デゴザリ

ワタ—ウテ。ウミカキミシヤウチヤラ—。チヤ—デ—ピルガ

マシヤウ ○難有^{ア、ガマフ}ゴザリマスガ、御迷惑デハ、ゴ

ヤ
アリガテークトーヤ、ハ、ピ―シガ。ウサシツケ―ヤ。サ

ザリマセヌカ ○少シモ差^{サカ}支マセヌデ、御家

―ランガアヤピ―ラ。 ウヒン。サシツケ―ヤ子―ヤピランクト。トンチ

内様モ、御連^ツレ成サレマセ ○左様ナラ、兎^トモ角^{カク}

グニンジュン。ウサフミシヤウチイメンシエーピリ。 アンセー。チヤ―シンカ

モ、明日ハ、御邪^サ魔^マヲ、仕リマシヤウ ○是非、御

―シン。アチヤ―ユシリ、ワドヤ、ハ、ピ―ル。 シヒ。ウ

待申上ゲマス

マチシヤウヤピ―ン

第四回

○未ダ、日モ高ク、ゴザリマスガ、博物館へ、行キ

ナマ。ヒールタカーク。アヤビークト。ハクブツクワメンカイ。ンシ

マシヤウ。ソレハ至極、ヨロシフゴザリマス

ナーピラ。ウレ。ドット。ユタシヤ、ビーレ。

○モシ、アノ煉化石造ノ屋ハ、何デゴザリマス

サリ。アヌリンダラシチヅクイヌヤヤヌーガヤ、ビーラ

カ。アレガ博物館デアリマス。○誰カ案内者

。アレ。ハクブツクワメンデアーピル。ダーン。アンチーシヤ

ガ、ゴザリマスカ。ハイ、ゴザリマス。○其デハ、

ヌ。ウヤビーカヤ。ウー。ウヤビーン。アンセー。

案内者ヲ頼ンデ、参ヘリマシヤウ。○其レガ、ヨ

アンチーシヤ。タルデ。イチヤピラ。アンシ。ユ

ロシク、ゴザリマス。○先、花園カラ、見物、イタシ
 マシヤ、ハ、ポー。マツ、クワ井、カラ。チンブツ、シヤ、ビ
 マシヤウカ。○左様ニ、致シマシヤウ。○此ノ甘
 藍ハ、大キナモノデアリマスガ、何處カラ、參ヘ
 タノ。ウ、ヒシヤ、ハ、ポーシガ。ヤーカラ、オ、チャウ
 リマシタカ。○大坂ヨリ、參ヘリマシタ。○此水
 ヤ、ビーラ。ウフザカ、ヲ。チャウヤ、ハ、ポー。クヌスイ
 仙ハ、誠ニ、ヨク榮ヘマシタガ、何レノ、産デゴザ
 シノ。ドット。ユ。ユカトーヤ、ポーシガ。マ。ヌ。サンデー、ビル
 リマシヤウ。○昨年、支那ノ上海ヨリ、來マシタ
 ガ、ヤ。クズ。ダウヌシヤ、ハ、ハイカラ。チャウヤ、ハ、ポー。

○此ハ、山ヤマ蒼サウ菜サイデ、ゴザリマスカ。○米コメ國クニノ、山ヤマ蒼サウ

クレー。ワ、サ、ビ、ガ、ヤ、ハ、ビ、ー、ヲ。

アメリカーヌ。ワ、サ、ビ

菜サイデ、ゴザリマス。○アレハ、何ト云フ、花ハナデ、ゴザ

デー、ピル

アレー。ヌー、ン、デイユル。ハナデー、ピル

リマスカ。○鳳ホウ仙セン花カト申シマス。○此ハ、珍オジラシ

ガ、ヤー

テンシヤーグー、ン、デイヤ、ピー、ン

クレー。ミ、ヅ、ラシ

イ、樹キデアリマスガ、何デ、ゴザリマシヤウ。○此

イ、キーヤシガ

ヌー、デー、ピルガ、ヤー

クレ

ハ、黃ワウ蝴コ蝶テト申シマシテ、沖繩島ノ、名花ナハナデ、ゴザ

ー。ワウ、コウ、テ、フ、レ、デ、イ、チ

ウ、チ、ナーヌ。ナ、ダ、ケーハナヤ、ハ、ピ

リマス。○此ノ、薔セキ薇キハ、花ハナガ、奇麗キレイデ、ゴザリマス

ー、ン

クヌチヤウ、シユノー。ハナヌリツ、パニ。アヤ、ビー、ン

ガ、何ト申シマス。○○白キ花ハ、泰山^{タイサン}白^{ハク}デ、其
ガ。ヌー^{ヌー}ン^ンデ^デイヤ^{イヤ}ビー^{ビー}ガヤ^{ガヤ}。シル^{シル}バナ^{バナ}。タイ^{タイ}ザン^{ザン}ハク^{ハク}ン^ンデ^デイ^イユイ^{ユイ}。ウリ
次^ジニア^{ニア}ル^ルハ、世界^{カイノヨ}圖^ズト申シマス。○最早^{サイゾウ}、今日^{コンニチ}ハ、
ガシ^{ガシ}チヤ^{チヤ}ナ^ナカイ^{カイ}アセ^{アセ}。セカイ^{セカイ}ノザ^ザン^ンデ^デイヤ^{イヤ}ビー^{ビー}ン^ン。ナ^ナ。チ^チユ^ユウ^ウヤ。
晩^{バン}クナ^ナリマ^マシ^シタ^タカラ、又^{マタ}、明日^{アシタ}、参^{サン}ヘリマ^マシ^シヤ^ヤウ、
ニツ^{ニツ}カ^カナ^ナト^トー^ーグ^グト^ト。マ^マタ^タ。ア^アチ^チヤ^ヤ。チ^チヤ^ヤー^ーピ^ピラ^ラ。
オ^オ蔭^{イン}デ、誠^{マコト}ニ、面^{オモテ}白^{ハク}クゴ^ゴザ^ザリマ^マシ^シタ^タ。○○サ^サヨ^ヨウ^ウナ
ウ^ウカ^カシ^シニ^ニ。ド^ドツ^ツト^ト。ウ^ウム^ムツ^ツサ^サヤ^ヤビー^{ビー}。タ^タサ^サ。ア^アン^ンセ^セ。
ラ

第六章 旅行ノ部

第一回

○東京へノ御出立ハ、何日デ、ゴザリマスカ○○

トウキヤウシカイヌ。ウシデタチエー。イツカ。ヤ、ビーガ。

未タ、決定ハ致サレマセヌガ、何レ、五六日ノ内

マード。チハマラノーアヤビーシガ。チャーシシ。グルクニチヌ。ウチ

デゴザリマシヤウ○船ハ何へ、御乗リニナリ

ヤラハツヤビーシ。フ子ーヌー。ウヌ井ミシエービーガ

マスカ○○赤龍丸ノ、積リデゴザリマス○何ツ

シキリユウマルヌ。カンゲーヤ、ビーン。イツ

頃、入港致シマス○○二三日ノ内ニハ、参リマシ

グル。イヤビーガ。ニサシニチヌウチ子ー。イーラハツデ

ヤウ○誰ニカ、御尋子ナサレマシタカ○○豊瑞

ービル。ターシカイシ。ウタシニミシエーガシヤビタラ。ハウツ井

丸ノ、船長、二聞キマシタ○ソレデハ、モウ、鹿兒
マルヌ。シンチャウカラチ、ヤビタン。ア
ンセー。ナ。カダ

島迄ハ、参リテ居リマシヤウ○○大島迄ハ、豐瑞

シママデー。チャウラハッデービル

。ウーシママデー。ハウヅ井

丸ト、一處ニ、來マシタ、様子デゴザリマス○左

マルト。マジューン。チャウル

。ヤウシ。ヤ、ビーン。ア

様デゴザリマスカ、ソレデハ、今ニ入ルカモ、知

ンヤ、ビミ。ア
ンセー。ナマガイーラ。ワカ

レマセヌガ、御仕舞方ハ、如何デゴザリマス○○

ヤビラシシガ。ウシメーガター。チャ
ーヤ、ビーンガ。

有難フゴザリマス、モウ、大槩、仕舞ヒマシタ○

ニヘーデービル。ナ。井ークル。シメータフヤビーン。

此度ハ、大阪ヘモ、御立寄りデゴザリマスカ(〇〇)
クンドー。ウーザカンカイシ。イメレシエーピーミ。

序ニ、見物致ス積リデヲリマス。〇何日位ノ、御
ツイデニ。チンブツシユルカデヤー、ピーレ。イツカグレーヌ。グ

滞留デ、ゴザリマシヤウ(〇〇)十日バカリ、居リマ
テールー。ヤ、ピーガ。トカヌシヤク。ウイドンセ

シタラ、大槩見物モ、出来マシヤウカト、思ヒマ

井ークル。チンブツシ。シーヤサンカヤーレデー

ウムタウヤ

ス。〇何カ、御注文ハ、ゴザリマセヌカ(〇〇)誠ニ、

ーピン。ヌーレ。ウチユームノー。予ーミシエーピラニ。シンタウ。

申上乗マスガ些ト、御願ヒ、致シタフゴ

ウンヌキーグリシヤーアヤビーシガ。ウヘー。ウダヌミ。シーテーンデウム

ザリマス。○何ニナリトモ、御エニリヨナク、
 タフヤビーン。ヌーヤヲハレン。グ井レリヨウミシヤウラングト。

仰セ下サレマセ。○難有フゴザリマス。○左様

ミシエービリ。ニヘーデービル。アンドレ

ナラ、良キ、石板ト、ラーブルヲ御送り下サレマ

ヤラー。井ー。シキバントラーブルト。ムタチウタビミシエービリ

セ。○御ヤスイコトデゴザリマス、ソレ丈ケデ

。クレーヤスイムンドヤ、ビール。ウツサガヤ、

ゴザリマスカ。○種々、ゴナンドイデアリマス

ビーラ。イルイル。グミンダフヤ。ヤ、ビーシ

ガ、御召縮緬ノ單衣ヲ、一反、御求メ下サレマ

ガ。ウミシチリミンヌチームン。イツター。ウムトミ、シヤウチウタビミシエ

セ
○○私モ、序テガアリマスカラ、一處ニ求メ
ービリ。ワシニシ。ツイデヌアヤビーグト。マシユーシムトミ
テ、御送り申シマシヤウ
テ。アギラシヤビラ。

第貳回

○貴方ハ、伊勢參宮ヲ、ナサレタト承リマシタ
ウシヤウ。イセサシダウ。ミシヤウチヤシ、デイチチ、ヤビタシ
ガ、何時頃、御越シニナリマシタカ○○八月ノ中
ガ。イウグル。イメンシエービタガ。ハチグワツヌ。チウ
頃カラ、立マシテ、當月ノ初メニ、歸リマシタ○
シユレダルニ。タツチ。クレツチヌ。ハジミニ。ケーヤビタシ。

神戸マデハ、汽船デ、ゴザリマシタカ。左様デ

カウベマデ。シヤウチシシガヤ、ビ。アラヤ、ヒ

ゴザリマシタ。夫レカラ、本街道ヲ、御越ニナ

タレ。ウリカラ。フンドウカラガ。イメンシエーヒ

リマシタカ。往キハ、本道ヲ参リマシテハ、歸

タラ。イチー子。フンドウカラレデ。ケ

リハ、伊賀越ヲ、致シマシタ。ソレデハ、汽車ニ、

井ー子。イガゴヘカラ。チャービタン。アレセ。シヤウチシヤ。

御乗リデゴザリマシタカ。ハイ、参リ掛ケニ

ウヌミシエーガシヤビタラ。ウ。イチー子

ハ、神戸ノ停車場ヨリ、西京迄、乗リテ往キマシ

。カウベヌステーシシカラ。サイチャウマデ。ヌ。イチヤビタン

タ○迅ク御着ニナリマシタデゴザリマシヤ

。フヘーク。ウツチミシヤウチヤワハブデ——ビル

ウ○○午前八時ニ出マシタガ、凡ソ一時間位

。ゴゼレ。ハチジニシデヤビタシガ。ウーカタイチシカレグレ—ウ

デ、西京ニ着キマシタユヘ、其日ハ、北野ノ天満

テ—サイチヤウツチヤビタクト。ウヌヒ—ヤ。キタノ、テレマシ

宮賀茂ノ社杯ヘ、参詣致シマシテ、其末、嵐山マデ

ダウ。カモノヤシロシデ—。サレチ——シ、。ウリカラ、アラシヤマ、デ

モ、見物致シマシタ○今ハ、瀛車ガゴザリマス

レ、ナレブウ。シヤ—ビタシ。ナマ—。シヤカチシヤヌアヤロ—クト

デ、余程便利デゴザリマシウヤ○○左様デゴザ

。ドット。ジュニナト—ヤロ—サ—ヤ—。アレデ—ビ

リマス、昔トハ違ヒマシテ、假令、汽車ノナイ處
ル。シカシトーカワテ タトヒ、シヤウチシヤヌチーントクル

デモ、人力車ガアリマスカラ、誠ニ、旅行ハ、都合
ヤテシ。シンリチシヤヌアヤビ クト。ドット。タビユチエー。タユイ
ガヨロシフゴザリマス。○近江八景ハ、御覽ナ
ヌユタシクナトーヤロシ。アフミヌハツチーヤウミカキミ

サレマシタカ。○別段廻テハ見マセナンダガ、
シエーガシヤビタラ。ビツダレミダターナーピラレタシガ。

アノ名高キ膳所ノ城ヘハ、鎮臺分營ガ、建築ニ
アヌナダケーゼ、ヌシルチー。チンダイブンエイ。ウクテ
ナリマシタデ、矢張り、昔ノ様ニ奇麗ナ、景色デ

テウド。シカシヌダト 井 。チーチ

ゴザリマス○鈴鹿峠ハ、随分、嶮峻ゴザリマシ
ヤ、ハ、ビーレ。スマカウゲー。ドウト。ナレシユヤ、ビー、カシガ
タガ、廣キ道が出来タ様子デアリマスカラ、昔
。ミチヌヒルクナトールイヤウスヤ、ビー、タト。レカシ
ノ様ニハアリマスマイ○○左様デゴザリマス、
ヌグトーアラシハヅデービル。アレデービル。
道モ大分ヨクナリテヨリマスルシ、殊ニ、彼ノ
ミチシドウトユタシクナトーイ。ウヌウ井ーアヌ
筆捨山ノ景、伊勢ノ海杯ヲ眺マシテ、餘リ苦ニ
フデステヤマヌチーチ。イセヌウミンデーナガミテ。アレマデクルシミ
モナリマセナンド○御泊リハ、何ノ宿デ、
チーナヤビラレタレ。ウドマイミシヤウチヤセー。マーヌシユクガ

ゴザリマシタカ。未ダ早フハゴザリマシタ
ヤ、ビ―タラ。マ―ダフヘ―チ―アヤビ―タシ
ガ、坂ノ下驛デ泊リマシタ。ソレデハ翌日、津
ガ。サカヌシタエキナカイ。トマヤビタレ。アレセ―ナ―チヤ―ッ
驛迄御越ニナリマシタカ。馬車ニ乗リマシ
エキマデ。イメレシエ―ガシヤビタラ。バシヤ。ヌタクト
タユヘ、正午少シ過キ、着致シマシテ、阿漕ガ浦
。ク、ヌツスリウテ―。ウチ。アコギカウラウ

デ、引綱ヲ致サセマシタ。ナルホド、古歌杯ニ
テ。ヒキアミレデ―。シミヤビタレ。レ。クカレデ―ナカ
モ、ゴザリマスガ、彼處ノ引綱ハ面白クゴザリ
イレ。アヤビ―シガ。ア―ヌヒキアメ―。ウムツサヲハズデ―ビル

マシヤウ。○隨分たふ慰なぐさニナリマシタ。○二見ノ浦

ドット。ナグサミニナヤビタン。フタミヌウフ

ノ御見物ハ、如何デゴザリマシタカ。○實ニ清

ヌ。グチンブツエー。チャーガヤ、ビータラ。ジンニ。チ

潔ナ所デ、日ノ出ノ模様ナドハ、錦にしき給ノ通りデ

リ。ナトクルヤテ。ヒーヌンシールムイヤウンデーヤ。ニシキ井ーカハヤビラレ

ゴザリマシタ。○彼ノ浦ノ名産ハ、御求ニナリマ

タン。アマヌ。ナダケームノ。ウムトミ、シエーガ

シタカ。○貝類かいヲ、少々求メマシタ。○兩宮ノ御

シヤビタラ。ケールイ。ウヘームトミヤビタレ。リヨウミヤヌウ

札ハ、今デモ、受ラレマスカ。○受ケテ参リマシ

フダー。ナマヤテン。スデラリーガシヤビーラ。スデ、チャービダシ

タガ、彼ノ御宮ハ、誠ニ御手ノ届キマシタモノ

ガ。アヌウミヤ。ドット。ウテヌトマチ

デ、内外トモ、清潔ナモノデゴザリマス。○我國

ウチシフカン。ナリ。ヤ、ビーン

クマス

第一ノ御社デアリマスカラ、定テ、十分ノ御手

デ。イチヌ。ウミヤヤ、ビーン。ク。ト。チツシテ。ジフマシ。ウテヌ

ガ届テヨリマシヤウ御歸路ノ、伊賀越ハ、大分

トドチャウルツムイデ。ビル。ウムドイヌ。イガゴエ。ドット。

難義ナ所デ、アリマスガ、如何デゴザリマシタ

ムツカシトクル。ヤ、ビーンシガ。チャ。ヤ、ビーン。タガ。

○長野峠、其外、山坂ガ澤山ゴザリマシテ、小供

ナガノタウダ。ウヌフカ。ヒラヌウフサヌ

。ワラビン

杯ハ、餘程困リマシタガ、復讎ノ古跡、

チヤーヤ。ドツト。スツクエーチヤウヤビ―タシガ。デチウツチエ―ルチユウシチ。

上野ノ本城杯ヲ見物致シマシタデ、私共ハ、隨

ウヘノ、ダスクレチ―。チンブウシ、

。ワツターヤ。ドッ

分、面白クゴザリマシタ

ト。ウムウサヤビ―タシ

第三回

○近々遠方へ、御越シニナルト、承リマシタガ、

クヌウチト―サシカイ。ウクシミシエ―レ、デイチ。チ、ヤビタシガ。

何處へ、御出ニナリマスカ。○沖繩迄、參ル積リ

マーレカイ。イメシシエビ―ガ。ウチナーマデ。イチユルカレダ

デ、ゴザリマス。○夫レハ、大分、遠方デゴザリマ

ス。ヤ、ビーレ。アレシドドトサレカイウヤミシエービ

スガ、何ノ御用デアリマスカ。○近頃ノ模様ヲ、

シガ。スーヌウニシユスガサートヤビワ。クスグルヌ。ムイヤウ。

一返、見タクアリマスカラ、思ヒ立マシタ。○鹿

イチド。ミーフシヤタクト。ウミ。オチヤビタサ。カ

兒島カラ、海路^{カイロ}ドレダケ、ゴザリマシヤウ。○元

ゴシマカラ。フナミチヌーチヤヌシヤク。アヤビ。ガヤ。ムト

ハ、三百里餘ト、申マシタガ、唯今デハ、百八十

。サレビヤクリアマインデ。イヤビ。タシガ。ナマ。ヒヤークハチシユ

六里計リニ、定リマシタ、様子デゴザリマス

ルクリバカイ。ナト。ル。イヤウスヤ、ビーレ。

○七島灘ハ、餘程航海ノ難義ナ處ト聞テヲ

シチタウナダー。ドット。フナワタイヌムワカシートクルンデイチ。チ、ヤウ

リマスガ、日向灘ト比ラベマシタラ、何方ガキ

ヤビ―シガ。ヒウガナダトヒウシタワ―。マ―ヌガチユ

ツウ、ゴザリマシヤウ。○左様サ、七島灘ガ、

―サヤビ―ラヤ―。アレヤ、ピーサ。シチタウナダヌド。

ヒドクゴザリマシヤウ。○大島トカ申島ハ、

チユ―チラハツデー。ウ―レマンデガヤライユルシヤ―。

大ヘン、大キナ島ト申シマスガ、船泊ノ場所ハ、

ドット。ウフシマンデイヤビ―シガ。フユツキシヤウ。

ゴザリマセヌカ。○郵便船ノ往來ニハ、大概、入

チ―レガアヤビ―ヲ。ユ―ビレシヌレダヤイチヤイニ。マ。ヅ。イリ

レル港ガ、ゴザリマス。○何ト申ス港デ、ゴザリ

ールシミヤトヌ。アヤビール。ヌーレディユルシミヤトガ。ヤ、ビ

マスカ。○アレハ、名瀬港ト、申シマス。○能キ港

ーヲ。アレー。ナシシミヤトシデ。イヤビール。ネー。レミヤ

デゴザリマスカ。○餘リ、ヨキ港デハ、ゴザリマ

トガヤ、ビール。アレマデ。ネー。レミヤトール。アヤビラ

セヌデ、荷揚杯ハ、誠ニ、不便利ナ處デゴザ

ル。○ヌーヌフシタイレデーヌ。ドット。フタユイナトクルデ

リマス。○夫レヨリ、沖繩ノ那覇港迄ハ、余程

ブル。ウリカラ。ウチナースナーハヌシミヤトマデール。ユフー

ゴザリマスカ。○鹿児島カラ、大島マデヨリハ、

アイガシヤビール。カゴシマカラ。ウーシママデヤカー。

少シ、近イ様ニ、思ヒマス。○此地トハ、都デノ事

ウヘー。チカサンデド。ウマリーヤロール。クマトー。スベテヌクト

ガ、余程、違ヒマシヤウ。○ハイ、言葉ト、氣候ハ、

。ユフード。チガトーラハツデーベル。ウー。クトバレデー。チカフンデーヤ。

大分違ヒマス。○風俗ハ、如何デゴザリマシヤ

ドットカワトーヤロール。フーズコー。チャーガヤ、ビーラ

ウ。○數百里、隔テタ處デ、アリマスカラ、何事モ、

。スヒヤクリ。ヒダチトールトクル。ヤ、ビークト。ヌーダト。

少シツ、ハ、違ツテラル様デゴザリマス。○首

ウヒナーヤ。カワトールダトーヤロール。シユ

里城ハ、那覇ノ何方ニ當リマシテ、何里バカリ、

イダスコー。ナーハヌマーム。テナカイアテ。ナレリバカーイ。

距レテヲリマスカ^{〇〇}東ノ方ニテ、凡一里半

ハナリト——ヤビ——。

アガリムテナカイアテ。ウーカタイチリハレ

位モ、アリマシヤウ〇只今ハ、空テヲリマスル

ヌシヤクシ。アヤビ——ラハツ。

ナマ——。アチガウヤビ——

カ^{〇〇}否へ、陸軍ノ分遣隊^{分遣隊}ガ、入テ居ルトカ、聞キ

ラ。アヤビラン。リクマレスブンケンタイヌ。イツチヤウレカンデイチ。チ、ヤ

マシタ^{〇〇}鎮西公ノ廟^{モリ}ハ、何ト申處ニアリマス

ビタン。

タメトモカウヌビユウヤ。ヌーシデイユヲトクルナカイアヤビ——

カ〇鎮西公ノ廟ハ、存シマセヌガ、舜天王^{舜天王}以下

ガ。タミトムカウヌビユウヤ。シヤビランシガ。シユンチレナウカラ

歴代ノ廟ハ、首里ト那覇ノ間ニアル、泊村

シチヤデーデーヌグビユウヤ。シユイトナーハトヌイエーナカイアル。トマイムラ

ノ崇元寺ト申ス、寺院デゴザリマス。○先島迄

ヌスーギーシレディユル。ウテヲヤ、ビーン。サチシマ、デ

モ、御越シニナル、御積リデ、ゴザリマス。カ。向

ン。イメンシエール。ウカンダーガ。ヤ、ビーン。サチ

ノ摸樣次第ニ致シマシヤウト思テヲリマス

ヌムイヤウシデニド。ナエーサンカヤーンデ。ウムトーヤビール。

○御出立ノ節ニハ、一寸御知ラセ下サレマセ

ダシユツタチヌハシヤウ。チャーンシヲチウタビミシエービリ。

何レ私が御暇乞ニ、アガル積リデ、ゴザリマ

チャーンシワーガ。ウイトマニユシリールカレゲ。ヤ、ビ

ス

ン

第四回

○此間邊戸へ、御祈願ニ、御出ナサレタト、聞マ

ク子―ダヒドシカイ。グチグリンニ。イメシシヤウチヤンデイチ。チ、ヤ

シタガ、誠ニ、御越ニナリマシタカ。○ハイ彼處

ピタシガ。シント―。イメシシエーガシヤピタラ。ウー。アマー

へハ門中申シ合シテ、九年目毎ニ、齋詣シテヲ

。イチムレデウサウダンシ、。クニシミダトニ。サンチーシヤウヤピ

リマスガ、今度も其年ニ當リマシタカラ、私が、

―シガ。クンドン。ウヌトシニアタト―ヤピータクト。ワীগ。

參リマシテ、昨日、歸リマシタ。○エー、左様デア

レデ。チヌード。ケーヤピタサー。エー。アマガヤ、

リマシタカ、御疲^{ウツカ}デ、ゴザリマシヤウ。○○駕籠^{カグロ}デ、

ロータラ。ウクタレデ。ミシヤウチヤラハツデービル。カグカラド。

参^{マシ}リマシタガ、揺^{ユル}マシタユヘカ、少^{オウ}シ疲^{ウツカ}レタ様

イチャビタシガ。フツタルユイガヤラ。ウヘークタシテトールダ

デ、ゴザリマス。○東宿^{ヒツヤシユク}ヲ、御通^{ミツカ}リナサレマシタカ

ト。ヤビ―サ―。ヒシヤシユクガ。ウト―ミシエ―ビタラ。

○○往^{ユキ}ニハ、西宿^{セシユク}ヲ通^ツリマシテ、還^{カエ}リニハ、東宿^{ヒツヤシユク}ヲ

イチャ―子―。ニシシユクト―テ。ケ―井―子―。ヒシヤシユク

通^ツリマシタ。○此處^{ココ}ヲ、御立^{ミタテ}ニナリマシタ日ハ、

ト―ヤビタン。クマカラ。ウタ子ミシヤウチヤルヒ―ヤ。

何處^{ナニ}へ、御宿^{ミヤド}リナサレマシタ。○○讀谷^{ヨミヤ}山番所^{サンバンショ}へ、

マ―ナカイガ。グイツシユコ―ミシエ―ビタラ。ユシタンザパンシユナカイ。

一宿マシテ、其翌日ハ、早ク恩納番所へ着マシ

イツシユクシ、ウヌナーチヤ。フヘータウンナバンシユ。ツキヤビタ

タカラ、萬坐毛迄モ、廻リマシタ。○如何ナ模様

クト。マシヤマウマデン。ミグテナービタサ。チヤールカツコーナ

ノ所デ、ゴザリマス。○彼處ノ芝ハ、外ノ所トハ

トクルガ。ヤ、ピーラ。アマヌアシデレー。ピツト

異ヒマシテ、奇麗デアリマスカラ、筵杯敷マセ

カリテ。チリーニアヤビークト。ムシルンデーヤシカ

ズトモ、スグニ坐テ居ラレマス。○成程昔國

ンテン。スグ井ラリヤピーン。ンチヤ。ンカシウシユ

王ノ御巡見ノ節、此處ハ、萬人デモ、坐テ

ガレシーメーヌ。ダジュンチンヌウバシユ。クマー。マンニシヤテン。井ラリ

居ラレルト、御話ニナリマシタデ、夫カラ、萬坐
ーシヤーシデ。ウハナシミシヤウチヤクト。ウリカラ。マレザ

毛ト申シテハ、ヲリマセヌカ○○ハイ、左様ニ、

マウシデイチエー。ウヤビラレカヤー。ウー。アシシ。

聞テヲリマスル○景色ハ、如何デゴザリマス

チ、ヤウヤビーシ。チーチエー。チヤーデービルガ。

○○名護本部杯モ、見へ、山原へ往還スル舟モ、前

ナグ。ムトブレデーシ。ミーユイ。ヤンバルヲウクラシユルフニン。メー

ヲ通りマスカラ、誠ニ、好イ景色デゴザリマス

カヲトーヤビークト。ドット。井ーチーチデービル。

○恩納嶽へ、登リテ、御覽ニナリマシタカ○○登

ウシナダキ。ヌブテ。ウミカギミシエーガシヤビタラ。ヌブ

リハ致シマセヌガ、番所ヨリ見マシテモ、餘程、

エーシヤビランタシガ。パンジュカランチン。ドット。

高イ様ニアリマシタ○番所ニハ、徐祿光ノ額

タカサルグトーヤビーダレ。パンジュ子ー。ジュフークワウヌ。ガク

ヲ掲ゲテアルト聞マシタガ、如何デゴザリマ

アギターミシエー、ン、デイチチ、ヤビタシガ。チャーガヤ、ビーラ

ス。数峰天遠ト、書テアリマスガ、能ク、景色

スウボウテンエン、デイチ。カチエーミシエービーシガ。ユー。チーチ

ニ、相應シテヲル様ニ、思ハレマス○許田ノ手

ト。サウウーシヤウルグトーシデ。ウマーリヤビーン。チユダヌテ

水ト云所ヤ、數久田、杯毛、御覽ナサレマ

ミブレデイユツトクルンデー。スツタトマルチンデーン。ウミカキミシエーガシヤ

シタカ^{〇〇}バイ、許田ノ手水ト云フハ、名高キ所
ビタラ。ウー。ナユダヌテミブンデイユセー。ナダケートクル
デアリマスガ、今デハ、名所ノ様ニハ、アリマセ
ヤ、ビーシガ。ナマレシエー。ミーシヌヌダトシ。チーヤビワ
ヌ、彼ノ數久田^{車車}ハ、誠ニ、奇ラシキ所デゴザリ
ン。アヌスウオトマルチエー。ドウト。メヅラシートクルデービル
マス。〇彼ノ瀧ハ、何ノ位カラ、落チマスカ。〇大
。アヌオチエー。チヤヌシヤナカラ。ウテヤビীগ。チー
概、三丈位ノ所カラ、落チマスガ、幅ハ、五六尺
デー。サンシヤウダレーストクルカラ。ウテヤビーシガ。ハマー。グルクシヤク
モアリソフニ見ヘテヲリマス。〇左様デゴザ
ンアラハツデービル。。アンヤイガシヤ

リマスカ、其様ナ處ガ、近邊ニアリマスレバ、暑
 ビーラ。ウヌグートルトクルヌ。チ、ヤヒレナカイアイドレセー。シユ

氣ノ頃杯ニハ、別シテ、ヨロシフゴザリマシヤ

チヌクルンデーチー

。ビシテ。ユタシヤ、ビーシガヤー

ウ。左様デゴザリマス。○名護カラハ、羽地ノ

アレデービル

。ナグカラ。ハニヂンカ

方へ、御越ニナリマシタカ。○否、本部ノ方ヲ

イガ。ウクシミシエービタラ

。アヤビラン。ムトブンカイ

通りマシタガ、本街道ハ、以前通りテ見マシタ

トーヤビタシガ。フレドーヤ。クヌメートーテ。シチャウヤビータ

ユヘ、今度ハ、嫦娥道ヲ参リマシタラ、近フハゴ

クト。クリウデー。ジャウガミチトーテンデー。チカサーアヤ

ザリマシタガ、駕籠モ通ヒマセズ、誠ニ難義ヲ
ビ―シガ。カダレト―ラシ。ドット。ナレロ
致シマシタ。○本部番所ハ、能キ景色ノ所ト、
シヤビタサ―。ムトフバンシヤウ。井―。チ―チヌトクルレデ。
申シマスガ、如何デゴザリマスカ。渡口港ガ
イヤビ―シガ。チャ―デ―ビルガ。トダチレミヤトヌ
前ニ見ヘマスルシ、瀬底水無杯ノ、離レ島ヲ眺
メ―ナカイミ―ユイ。レスク。ミレナレデ―ヌ。ハナリシマナガミタ
メマシテ、随分、ヨロシキ處デゴザリマス。○其
イシ、。ドット。井―トクルヤ、ビ―レ。ウリ
レカラ、サキノ方ノ模様ハ、如何デゴザリマシ
ガワ。サチエ―チャールカウコ―ガ。ヤ、ビ―ワ

ヤウ(〇〇)夫レカラ、今歸仁番所テ、少頃、休ミマシ

。ウリカフ。ナチンパンジュナカイ。ウヘー。ユクテ

テ、百按司墓ト申處へ、參リマシタガ、昔ノ人ノ

。ハ、シヤナンデイユツトクルンカイ。イチヤビタレガ。シカシンチュヌ

骨ガ、澤山ゴザリマシタ。〇髑髏ハ、餘程、大イト

フニヌ。ウホー。クアヤビータサ。ウプロー。ドット。ウヒシヤンデ

申マスガ、實テゴザリマスカ(〇〇)ハイ、昔ノ人ハ、

イヤロシガ。フレンヌガヤ、ロロラ。ウー。シカシンチャウ。

今ノ人ヨリハ、大變大キカツタト見ヘマス。〇

ナマヌウチユヤカー。ドットウヒシヤ、ロロレン。

羽地田圃ハ、廣ヒ處ト申マスガ、北谷田圃トハ、

ハニチターブツクヲ。ヒリートクルンデイヤロシガ。チャタシターブツクヲト。

何レガ、廣フゴザリマスカ。○僅カニ、見通サレ
マ。○ヒルサヤビ。ラ。○ワヅカ。ミート。サリ
ル程サラ、アリマセヌカラ、北谷トハ、比ヘラレ
ルシヤコ。アヤビラレクト。チャタント。○ヒツシラリヤビ
マセヌ。○大宜見ニハ、七瀧ト云フガ、アルト申
ラレ。○ラジミチ。ナ、カチンデナ。○フレディヤビ
マスルガ、御覽ニナリマシタカ。○急デモヲリ
シガ。○ウミカキミシエ。ガシヤビタラ。○イスシレウイ
マシタシ、數久田_{車車}ヲ觀マシタカラ、參リマセ
。スツタトイルチレチャウヤビ。タクト。○イチヤビラレタ
ナ_ンダ。○國頭_{クニ}ハ、坂ガ澤山アルト申シマスル
サ。○クンシヤノ。ヒラヌウホ。クアレディヤビ。シガ

ガ、如何デゴザリマス。◎誠ニ、險キ坂ノ多イ處

。チャ

ガ

ヤ

、

ビ

ー

ラ

モ

ド

ツ

カ

シ

ー

ヒ

ラ

ヌ

マ

レ

デ、與那ノ高坂、邊野喜坂、座中坂、武見坂、杯テハ、

。ユナヌタカヒラ。ビヌチビラ。ガチユンビラ。プミビラ、ンデーウデー。

大概、駕籠ヨリ下リテ、歩行マシタ。○ドンナ風

井ークル。カダカラウリテアツチドシヤビタル

。

チャヌカツコ

デ、ゴザリマシタ。◎道ガ狹キ上、至テ、嶮岨デア

ガ。ヤ、ンビーダラ。ミチヌシハサルウイーニ。シダ、。チレスニアヤ

リマスユヘ、少シ、間違ツタラ、大變ト、思ヒマス

ビークト。ウヒレ。マチゲーシーチー。デーシ、ンデ。ウムトーヤビ

カラ、駕籠ニ乗リテハ、居ラレマセヌ。○茅打端

ク、ト。カダナカイヌトーテ。ヲヲリヤビラレ。カヤウチパン

ヘモ、行キテ、御覽ナサレマシタカ^{〇〇}彼處モ、六

タシ。レシ。ウミカキミシエーガシヤビタラ。アマシ。ムツ

カシイ處デ、步行テ、往クコトハ出來マセヌデ、

カシートクルヤテ。アウチ。イチユセーナラシ

匍匐テ參ヘリマシタ^〇如何云フ、譯デゴザリ

ハフテドイ。チャボタサ。チャール。ナイガヤ、ビ

マスカ^{〇〇}私ハ、氣ガ弱クアリマスカラ、前ノ方

ヲ。ワレ子。チーヌヤウサヤビ。クト。メーレカイ

ヘ、引レル様ニ思ヒマシテ、ドウモナリマセナ

。ヒカリールグトシ。チャールナヤビラシタ

シダ^〇成程、彼處ハ、茅ヲ束テ投マスト、下ニ落

サ。レチャ。アヤ。カヤクレチナギードシセ。シチャイチユ

ル間ニ、離レ散リマスト申シマスガ、波上山ヨ
 ルイエー子。ワツクイーレディヤビーシガ。ナレミレヤ
 リハ、ドレダケ計、高フゴザリマスカ。波上
 カ。チャヌシヤクバカ。イ。タカサヤビーガ。ナレミ
 ノ、四五層倍位モ、アリマスデゴザリマシヤウ
 ヌ。シグザウベ。ヌシヤクレ。ア。ラ。ハ。ツ。デ。ビ。ル。
 ○邊戸上原ヘモ、御出ニナリマシタカ。祈願
 ヒドワイ。ハルシカイレ。イメンシエーガシヤビタラ。チグワ
 フ濟シマシテ、コチラヘ、歸リマス目、一寸、参
 ノ。ス。マ。チ。ク。マ。レ。カ。イ。ケ。ユルヒ。イチユター。レシ
 リテ見マシタガ、平地デ、良イ處デゴザリマシ
 ナー。ロ。タ。シ。ガ。ヒ。ー。タ。ン。ニ。シ。ハ。井。ト。ク。ル。ヤ。ビ。タ。サ。

タ ○城間粉朱ト、何方ガ、宜フゴザリマスカ

。グスクマク―シュト―。マ―。ガ。マ。シ。ヤ。ハ。ビ。―。ラ。

◎彼處モ、良キ處デゴザリマスガ、邊戸上原ハ、

アマレ。井―トクロ―ヤ、ビ―シガ。ヒドウイ―パロ―。

土ノ色が黒クテ、最モ、沃壤ノ様デゴザリマシ

ンチャヌイロークルクシハ。シダハ。シヤウチヌグト―ヤビ―タサ―。

タ ○夫デハ、彼處ノ地ガ、上等デゴザリマシヤウ

アンセ―。アマヌチカヌド。イチバンヤラハツデ―ビル。

◎ハイ、國中デハ、先ツ、上等ノ様ニ、思ハレマス

ウ―。ク、チウンシエ―。マツ。イチバンヌグト―レデ。ウマ―ヲヤビ―レ。

○戻道ハ、其近邊デゴザリマスカ ◎ハイ、戻道

ムドルミチエ―。ウヌチンビンデ―ビルイ。ウ―。ムドルミチ

カラ、邊戸上原へ、參リマス。○成程、シテ、ソコハ、
カラド。ヒドワイーバルンカエー。イチヤビール。ハ、ー。アレンマ。

如何云フ様子デ、ゴザリマスカ。○道ノ兩方、

チヤヌグトガ。アヤビール。ミチヌローハウ。

岩立デ、行違テ、通ラレマセヌエへ、戻道ト、

イリヌタツチ。ハイ、チヤデー。トーラ、レンシ、ムドルミチンデ。

言傳へマス。○御歸路ハ、トチラノ方へ、御越ニ

イーツテトーヤビーン。ウムドエー。マーンカイガ。イヌレ

ナリマシタカ。○久志カラ、金武間切ノ方へ、

シエービタラ。クシカラ。チレマシリンカイ。

參リマシタガ、彼ノ七日濱ト云フ處ハ、長ヒ濱

イチヤビタシガ。アヌ。ナシカバマンデイユツトクロー。ナガハマ

デ、歩行、テモハカドラズ、誠ニ、飽果タ、處デアリ
ヤテ。アツチ、ン、ヒナラ、ン。ドット。アチハテ。ドクルヤ、ボー
マシタ。○今日ハ、御話ヲ聞マシテ、山原ヘ参リテ、
タチ。○チユウヤ。ウハナシチ、。ヤンハルンカイ、ンシ。
見タ様ナ、心モチデゴザリマシタ、又、明日、参上
シチャル。ク、ハ、チヤ、ハ、ヒ、サ、。マタ。アチヤ。チヤ、
致シマス。○左様ナラ、何時デモ、御越ナサレマセ、
ビ、。ク、。アレセ、。イウヤラ、ン。イメンシエ、。ヒリ。
委ク、御話シ致シマシヤウ
クリシク。ウハ、ナ、ンシヤ、ヒ、ラ

第七章 雜話之部
第一回

○第百五十貳國立銀行へへ、是カラ参リ

デービヤーク、シフニース。ク、リウシシカウシカヘー。クマカラシヤ

マシタラ、宜シフゴザリマスカ。左様デゴザリマス、

フ。ニタシヤガアヤビーラ。アシデービル。

其ノ前ノ辻カラ、左へ御越シナサレマセ

ウヌメーヌシユウザカラ。ヒシヤイムテンカイイメンシエービル。

○是カラ、何丁程、ゴザリマシヤウ。モウ直グ、

クリカラ。ナレテフヌシヤクガ。アヤビーラ。ナースグ。

其處デアリマスガ、二三丁位モ、ゴザリマシヤウ

レマドヤ、ビーシガ。ニサレテフヌシヤクド。アラハツデービル。

○爲替方モ、其ノ邊デゴザリマスカ。否へ、爲替

カハシカタル。ウヌヒシガヤ、ビーラ。アヤビラシ。カハシ

方ハ此ヲ眞直ニ御出ナサレマセ○何カ目印

カタ。クリカラマツト。バ。イメンシエーピリ。ヌーシミシルシ

ガ、ゴザリマスカ○ハ、銀行モ、爲替方モ、兩方

ヌ。アイガシヤピーラ。ウー。シンカウシ。カハシカタン。リヨウハウ

共、旗ガ樹テヨリマスデ、直ニ分リマス○御迷惑

トム。ハタヌタウチヤウヤピークト。スグワカヤピーレ。グブリー

ナガラ、少シ、御案内下サルコハ、出

ヤエーシヤピーシガ。イチユター。ウソー。ミシヤウチ。イメンシエーヌ。

マセヌカ○御易コデゴザリマス、御案内致

ナエーシヤピラニ。ズイブンナイドシヤピール。ウンツケーシノ

シマシヤウ○貴方ハ、久敷此處へ、御出ノ

イチヤピラ。ウンシヨウ。イエーヌアテ。クマンカエー。イメンシヤウ

御様子デ、モウ能ク御ナレデゴザリ

チャウルダトーヤビーシガ。ナーユー。ウナリミシヤウチャウサ

マシヤウ。ハ、イ、言葉ナドハ、少シ、分ル様ニナ

ハツデービル。ウ。クトバンデーヤ。ウヒナーヤ。ワカユルダトー

リマシタ。貴方ハ、何時御越ニナリマシタカ

ヤビー。ン。ウンシヤウ。イツイメンシエービタガ。

一昨日ノ、賢効丸デ、参リマシタ。何處ニ、

ウツデーヌ。クワンコウマルカラ。チャービタン。マーナカイ。

御宿デゴザリマスカ。西村ノ、田ニ、宿リテ

ウヤドーミシヤウチャウヤビーガ。ニシムラヌ。カニタナカイ。ヤドー

ヲリマス。貴方ノ御寓所ハ、何ト申ス所デ、

シヤウヤビー。ン。ウンシユヌウヤドー。ヌーシデイユツトクルガ。

ゴザリマス。私ハ西村ノ十八番地、元油座

ニ、ビートラ。リシ子。ニシムヲヌ。ジフハチバンチ。アンダザ

ニフリマス。夫レデハ縣廳ノ御近邊デ、ゴザ

ナカイヲヤビーン。アンセ。チンテウヌ。グチンピンガ。ヤ

リマス。カ。左様デゴザリマス。縣廳ノ直グ傍

ビートラ。アンデ。ビル。チンテウヌスグスバ

デゴザリマス。カラ、御序ノ折ハ、チト御話ニ

ヤ。ビートラ。ウツイデヌバシヤウ。イチユター。ウハナシニ

御越シ、下サレマセ。難有ゴザリマス、何レ、

イメンシヤウチ。タミシエーポリ。ニヘーデービル。チャーシン。

其内ニ、伺ヒマシヤウ。爲替方ハ、是デゴザリ

ウヌウチニ。ユシリヤビラ。カハシカタ。クマヤ、ビ

マスガ、モウ此迄デ、宜敷フゴザリマスカ○銀
ーシガ、ウークマ、デシハ、ニダシヤヲハツデービル。シ
行ハ、トチラデゴザリマシヤウ○○銀行ハ、此路
カウヤ。ーガヤ、ビーラ。○シンカウヤ。クヌミチ
ヲ、一丁計、御出ナサレマシテ、御尋ナサレ
カラ、イツテフバカーイ。、メレシヤウチ。ウタレニミシエー
タラ、直ニ分リマス○左様デゴザリマスカ、夫
ドンセー。スグリカヤビル。アンシーガシヤビルラ。アン
レデハ、モウ迷フモ、アリマスマイ、是レハ、誠ニ、
セー。ナーマチゲーヤ。サンハツデービル。クレー。ドウト。
難有ゴザリマシタ○○左様ナラ、何レ、二三日
ニヘーデービル。アンセー。○チャーシレ。ニサンニチヌ

ノ内、御遊ニ、御出下サレマセ

ウチナカイ。アスビ―ガ。イメレシエ―ビリ。

第二回

○貴方ハ、何處カ、御惡ク、ゴザリマスカ○○ハイ、

ウレシヨウ。メ―レ。グフクエーガ。ウヤミシエ―ビ―ラ。ウー。

四五日前、少シ、風ヲ引キマシタガ、熱ガゴザリ

レダニチメーカラ。ウヘー。ゲーチャヤ、ハ、ピーシガ。チ。ツ。メ

マシテ、コマリテヲリマス○御頭痛モ、致シマ

ア。テ。スウクエ―チャウヤビ―サ―。ウレチャウビン。ウヤミ、

ス。カ○○昨日マデハ、烈敷ク、頭痛ガ致シ

シエー、ガシヤビ―ラ。チヌーマデ―。チユウク。カラヅヌヤナ

マシタガ、今日ハ、左迄ノ「モ、ゴザリマセヌ

ビ」ガシガ。チヌウヤ。アレマデ。アヤビラシ。

○夫レハ、誠ニ、御氣毒ナ「デゴザリマスガ、ウレ」ドット。ウチヌドクナクト「ヤハ、ビ」シガ。

醫者ニハ、御見セナサレマシタカ「ハイ、度」々、

イシヤムレ。ウミミシエーガシヤビタラ。ウー。イツケーヌ。

診察ヲシテ、貰ヒマシタ。○藥ハ、御上リニ

「ヤビ」タサ。クスエー。ウシヤガミシエーガ

ナリマシタカ、「初メヨリ、服藥致シテヲリマス

シヤビ」タラ。ハシミカラ。クスイヌド「ヤビ」レ。

○漢法ノ煎藥デ、ゴザリマスカ「否」へ、以前ハ、

カシバウヌ。レンヤクガ。ヤハ、ビ「アヤ」ラシ。メーヤ。

漢法醫ニ掛ツテヲリマシタガ、草ノ根、木ノ皮
カレバウイシヤ。カ、トーヤビー。タシガ。クサヌヒヂ。キーヌカール
杯ヲ煎シ出シタバカリノ藥。デハ、一向
デー。シマテールシヤクヌ。クスイシヤーエー。ムツト。
キ、マセス様ニアリマシタカラ、近頃ハ、
チカレングトーヤビー。タクト。クヌウチエー。
西洋家ニ頼ミマス。○御尤デゴザリマス、誠ニ、
ラレバウイシヤ。カ、トーヤビーン。グムツトレデーブル。ドット。
妙ナモノデ、今デハ、製藥デナイト、キ、ソウ
ヒルマシームシ。ナマドシヤレ。シーヤクアランドレアレ。チ、ユルグトシ
モナイ様ニ、思ハレマス。◎左様サ、昔シハ、ヨク、
チーレデ。ウマーリヤビーン。アレヤ、ビーサ。シカシエー。ユー。

アレデ病氣ガ直ツタモノデゴザリマス

アリシヤイ。ピヤウチヌ。ノ。ヤビ。タシガヤ。

○御尊父様ハ、惡疫ニ、御感シナサレタト、聞キ

タ。リ。ヤ。井チリ。ウカ、ミシヤウレデチ。チ、ヤ

マシタガ、如何ノ御容体デ、ゴザリマスル○追々ト、

ビタシガ。チャールダムイヤウガ。ヤ、ビ。ラ。ンレシ。

快方デ、ゴザリマスル○御膳ハ、御喰ガ、

ニタシヤルダト。ヤビ。ン。ウブノ。ユ。ウシヤガイガ。

出来マスカ○未ダ平常ニハ成リマセヌ

シヤビ。ラ。マ。イツシヤウヌダト。ナ。ラ。ノ。

ケレドモ、少シツ、ハ、タベテヲル様デ、ゴザリマス

アヤビ。シガ。ウヒナ。ヤ。カヌルダト。ヤビ。ン。

○一寸、御見舞、申上度、ゴザリマスガ、御支ハ、

イチユメー。ウミメー。シーテレデ。ウムトーヤビシガ。ウサハエー。

ゴザリマスマイカ、○少シモ、支ヘマスコハ

サーランガアヤビーラ。ウヒン。ツケ

ゴザリマセヌ○ドチラヘ、御臥デゴザリマスカ

ヤビラシ。マーナカイ。ウエースミシヤウチヤウヤビガ。

○部屋ニ、寢テヲリマス○夫デハ、御免ヲ蒙リ

クチヤナカイ。ニントーヤビーン。アンセー。ウガデ。チャー

マシヤウ、○此ノ様ノ方カラ、御出下サレ○御病氣

ビラ。クヌ井ーシカラ。イメンシエービリ。ウビヤウチ

ノコハ、存シナガラ、是迄、御見舞モ、申上マセズ、

ヌナヘー。ウガドーヤビーカシガ。クリマデ。ウミメー。ン。シヤビラシ。

誠ニ、御無禮致シマシタ。私コソ、失禮、致シテ

ドツト。グブリー。シヤウヤビ。サ。

ワ。ガド。グブリー。シヤウヤ

ヲリマス。追々ト、御快方ノ、御様子デゴザリ

。ル。シ。シ。ウマシヌ。グムイヤウヤ、

マシテ、先ツ結構デゴザリマス。難有ゴザリ

。マ。グ。井。ヤ、。サ。ニ。ヘ。デ

マス、一時ハ、誠ニ、猛烈クアリマシテ、逆モ、

。ル。イ。チ。ユ。タ。ドツト。チ。ユ。ウ。サ。ヌ。。チ。ヤ。シ。ン。

快復ハ、出来マイト、覺悟シテ居リマシタガ、

。ノ。ユ。セ。カ。テ。ム。レ。デ。イ。チ。ウ。ミ。チ。ウ。チ。ヤ。ウ。ヤ。ビ。タ。シ。ガ。

稍命丈ハ、免リマシタ。左様デゴザリマ

。ヨ。ウ。ヤ。ク。ヌ。チ。子。カ。ラ。ン。グ。ト。ヤ。ビ。ン。ア。ン。ヤ。タ。ヲ。ハ。ヅ。デ。

シヤウ、大變、御疲勞ト見ヘマシテ、未ダ御容貌ガ、

ビル。ドウト。ウツカリミシヤウチャウルグトシ、。マードダグサウヤ。

餘程惡クゴザリマス、最早御間内ノ御歩行

ドクウユタシコーサーヤビラン。ナーマツ。ウザウチカラヌ。グフイヤウヌ

位ハ御出來ナサレマスカ(〇〇)否ヘ獨デ、

シヤコー。ウナミシエーガシヤビーラ。アヤビラン。ドークルシヤーイ。

稍ク起臥ガ出來ル位デ、ゴザリマス○左様デ

ヨウヤクウキクリヌ。ナユルアタイド。ヤ、ビール。アシガ

ゴザリマスカ、猶ヲ御大事ニ、御養生ナサレマセ、

ヤ、ビーラ。ナマユ。ウヤウシヤウミシエービリ。

先ツ今日ハ、御暇致シマス、何レ又其内ニ伺ヒ

マツチユウヤ。ウイートマシヤビラ。チャーシレマタクヌウチ。ユシリ

マシヤウ ㊦ 難有ゴザリマシタ、斯シテ居リマ
ヤビラ。ニヘーデー。ピル。クレグトシヤウ井ー
スト、誠ニ、淋^{サビシ}クテナリマセスカラ、御^オ問^ヒ隙^マノ折^マハ、
子^コー。ドット。サビツサヌナヤピラレクト。ウヒマヌバシヤウ。
何^{ナニ}卒^{ソツ}、御話ニ、御出下サレマセ
ドーデレ。ウハナシニ。イメンシヤウチ。ウタビミシエーピリ

第三回

○先夜ハ不慮ノ御災難デ、サゾ、

ク子ーダヌユロー。ウミンチャキラシセーナンウワーダミシヤウチ。チシテ。

御不自由デ、ゴザリマシヤウ ㊦ 難有^{アリガタフ}ゴ

グフジューウヤミシエーラハゾ。デー。ピル。ニヘーデー

ザリマス、火元ハ近シ、折節北風ガ烈シ、フア
ル。ヒ―ヌムト―チカサイ。ウリフシ。チタカゼヌ。チヌウサヤ
リマシタユヘ、丸焼ニナリマシタ○皆様
ヒ―タクト。ムルヤキシヤウヤヒ―サ―。ダス―イヤウ。
御怪我ハ、ゴザリマセナンドカ○○御蔭デ、怪我
キガ―サ―ラシガ。アヤヒ―タラ。ウカシニキガ―
ハ致シマセナンドガ、年寄ヤ子、供ヲ
チ―ヤヒラシタシガ。トシユイ。ワラビシヤ―レデ―。
連レ出スニハ、余程困却デゴザリマシタ○當夜モ、
サウデレシ―レデ―。ドツト。スツクエ―シヤヒサ―。ハヌニルシ。
御見舞申上マシタガ、最早、何レヘカ御立
ウミメ―ニチャ―ヒタシガ。ナ―。マ―レカイガ。イメレ

退跡ニテ、御目ニ懸リマセナシタ^(〇)左様デゴ

シヤウチヤラ。ウガミウーシヤビヤンタサト。アシヤミシエー

ザリマシタカ、火事ト云フ聲ヲ聞キマスト、最早、

ガシヤビータラ。クワシレデイニルクイ。チ、ト子。サ。

座敷ノ方へ、火が移リテヲリマシタカラ、寢衣

ザーレカイ。ヒースツカトーヤビタタクト。ニルチヤ

ノ儘老母ヤ、子供ヲ連レテ裏口ヨリ、

チ、ヤウルマ。コウブ。ワラビンチャ。サウテ。クシヌヤードクチカラ。

避マシタ〇直グニ、此處へ御避ゲデゴザリマ

ヒンシヤビタシ。スグ。マシカイガ。ウヒンシシエ

シタカ^(〇)否へ、其夜ハ、近邊ノ親類ノ所ニ

ビタラ。アヤビラシ。ウヌユロー。チンピンヌ。シシルイヌトクルナカイ。

居リマシテ、昨日、此家ヲ借りマシタ。○夫デハ、

ウ　テ。チヌード。クヌヤーカヤビタル。アレセー。

御寶物類モ、大分、焼ケマシタデゴザリマシヤウ

グホウムツルイン。デーブレ。ヤキタラハヅデービル。

◎幸ヒ、藏ガ、二戸前、殘リマシタユヘ、秘藏物

サイハヒ。クラヌ。タカノー。ヌクトーヤビータクト。ヒサウナムン

丈ケハ、殘リマシタガ、衣裳家具杯ハ、

バカーエー。ヌクトーヤビーシガ。イシヤウダウクヒヤウグンデーヤ。

荒方、燒テ仕舞マシタ。○誠ニ、珍ラシキ、大火デ

ウーカタ。ヤキトーヤビーン。ドット。ヒルマシ。ウークリジ

ゴザリマシタガ、類燒ハ、何軒バカリデ、アリマ

ヤ、ビータシガ。ルイクワ。イクチ子ーバカーイ。ヤ、ビ

シヤウ◎今朝ノ話ニハ、家が、二千七百四十六戸、

タガヤー。チユウアサヌハナシエー。ヤーヌ。ニシレシチヒヤクシジフムチ子ー。

藏ガ、百八十三棟トカ、聞キマシタ○死、傷

クラヌ。ヒヤークハチジフミカレ、デイチ。チ、ヤビタシ。シマヤイドー。

モアリタト、聞キマシタガ、左様デ

ヤマチヤイシヤウシレ。ウレデイチ。チ、ヤビタシガ。アシガ

ゴザリマシヤウカ◎即死ガ、七人デ、怪我人ハ、

ヤ、ビーラ。シニヌ。シチニシ。キガニヌ。

三十八九名トカ、申コトデゴザリマス○此様ナ、

サレシフハウクニシ、デガヤラ、イユルグトーヤビーシ。クヌグトール。

烈シキ火事ハ、昔ヨリ、一度モ、ゴザリマスマイ

ハシシータリシエー。シカシカラ。イチドシ。チーランハジデービル。

◎◎ハイ、天明度ノ、大 火 後、初メテト、

ウー。テンメイ子シカンヌ。ウー。クワシアトカラ。ハジミテンデ。

申コトデゴザリマス。○夫レハ、幾年バカリ、

イユルグトーヤビーン。ウレー。ナン子シバカーイ。

前ノコトデゴザリマス。◎◎妙ナコトデ、彼日^ヒが、

サチヌクトデービルガヤー。ミヅラシムン。ウヌヒーカラ。

丁度、百ケ年目ニ、當リマシタサウデ、ゴザリマス

デフド。ヒヤク子シミニ。アタートルイヤウシ。ヤビーン。

○折々、左様ノコトモ、アルト見ヘマシテ、昨年

タブン。ウヌイヤウナクトー。アルグトーヤビーン。クズヌ

ノ地震^シモ、寛永^{キョウエイ}大地震^{ダイシ}ノ、二百五十年

子。クワシエイ子シカンウー子。ヌユタル。ニヒヤクマシフニシ

回ノ日ダト聞キマシタガ災殃ノ年回杯ハ

ヤ―イヌヒ―レデイチ。チハヤビタシガ。ワザハヒヌ。トシヌミグイレデーヤ。

何卒ナキ様ニ致シタイモノデゴザリマス

ド―デン。チ―ンアイテ―ナムレン。ヤ、ビ―サー。

御尤デゴザリマス○是ハ御取込中御邪魔ヲ

グムウトン。デ―ビル。クレ―。ウトイクミヌナカバ。グブリ―

仕リマシタ何カ相應ノ御用モゴザリマスレバ

ナヤビタサ―。ヌ―ン。サウウ―シユルグユ―ン。アイドレシユラ―。

少シモ御遠慮ナク仰セ遣ハサレマセ

ウヒン。グ井ンローミシヤウラレグト。ミシヤウチウタビミシエ―ビリ。

難有ゴザリマス追々御願ヒ申スコトモ

ニヘ―デ―ビル。ウイ―ウイ―。ウニゲーシユルクトン。

アリマシヤウガ、何分宜敷御頼三申

アラハツヤ、ビレ。チャーデン。ユタシヤルグト。ミシヤウチウタビミ
マ ス

シエービリ

第四回

○昨日ハ、毎度御使ヲ下サレマシテ、難有フ

チヌーヤ。イツケーヌン。ウツケル。ミシヤウチ。ニヘ

ゴザリマシタ。折角御待チ上マシタガ、

デ。ピル。シツカタ。ウマチシヤウヤビ。タシガ。

御餘義ナキ、御障ノ御様子デ、誠ニ残念デ、

カクビツヌ。ウトイタミヌグイヤウスヤテ。ドツト。ヌクリウフサヤ

ゴザリマシタ○私モ是^レ非^ヒ參上致シマス、

ビ―タサ―。ワレニシヤ―シシ。ユ―シ―リ―ル。

積リデゴザリマシタガ、折^レ節、遠方ノ親類ガ、

カンゲーヤ、ビ―タシガ。ウヌバシユト―サカラウエ―カヌチャ―ガ。

見ヘマシタカラ、ドウモ、逃スコトガ、出來マセズ、

チャ―ビタクト。チャ―ン。ハズシエ―ナランシハ。

御無禮イタシマシタ○○御無禮ノコトハ、ゴザ

クブリ―シヤビタサ―。グ―ブ―リ―ヤ。アヤビ

リマセヌガ、相伴^{カミ}方ガ、下戸^{カミ}バカリデ、困^{カミ}リ

ラシシ。ガ。シヤウバヌチャ―ヤ。ジ―クパカ―イヤテ。スツクエ―

マシタ○御新造^{カミ}様ハ、誠ニヨク、御似合^{カミ}ナサレ

シヤビタサ―。ミ―ウエ―ユメ―。ドツトユ―。グサウウ―ミシヤウチヤウ

マシタガ、御齡ハ、幾年デゴザリマスカ。十五
ヤビ―シガ。ウトシエー。ウイクツガウヤミシエービ―ヲ。シフデ
年ト一月デ、ゴザリマスガ、丈が大キイノデ、餘程、
ニントチュツチド。ヤ、ビ―シガ。フドヌウヒシヤヌ。ドウト。
長テ見ヘマス。○左様デゴザリマスカ、御母様ニ、
ウイーラーシヤルグト―ヤビ―ン。アengaウヤミシエービ―ヲ。ウハ、ニ。
ヨク御肖デ、御奇麗デゴザリマス。○難有フ
ユ―ウニリミシヤウチ。ウチユラサヤビ―ン。ニヘ―
ゴザリマス、良婦ヲ貫ヒマシテ仕合セデゴザリ
デ―ビル。井―ユミ。カメ―チ。シヤワシヤ、
マシタ。○御夫婦様、ヨク御揃ヒ、成サレマシ
ロ―サー。ウミートシダ。ユ―。ウスリ―。ミシヤウチヤウヤビ―

タガ、サゾ、御喜^{ヨロコビ}デゴザリマシヤウ。○ハ、先ヅ、

シガ。チシテ。ウユルクビウヤイミシエー。ハッデービル。ウー。マ

是　　デ、稍ク、安心イタシマシタ。○今日ハ、一寸

クリシエー。ヤフヤク。アンシンシヤウヤビーン。チヌウヤ。イチユタ。

御祝儀^{ゴシユイ}マデニ、上リマシタカラ、御　暇^{イダシ}申上デ

グシユウシウンヌキーガド。ユシリトーヤビークト。ウイートマ。シ

マス。○否^イ　ヤ、殘物^{ゼンモノ}ノ様ナモノデ、一獻^{イチケン}、上ケマ

ピラ。　アヤピラシ。ヌクイヌイヤウナムンシヤーイ。イツパイ。アギヤ

スカラ、何卒^{ナニソド}ゾ、御緩^{ヨルリ}ト成　サレマセ。○難有フ

ピークト。ドーデン。ウユルツト。ミシヤウチウタビミシエー。ビリ。ニヘー

ゴザリマス、夫レデハ、御祝儀ノ、御盃^{オウサン}デ、ゴザリ

デー。ピル。アンセー。グシユウシヌ。ウサカヅチ。ヤ

マスカラ頂戴致シマシヤウ。御止メハ申シ
ビークト。イタマチヤビラ。ユシミアギーヤ。シヤビ
マシタガ誠ニ御麿末デゴザリマス。御料理ガ
タシガドウト。スマツナムンデービル。ウリユウエー。
結構デゴザリマス。何モ御口合ハゴザリ
デキトーヤビーン。ヌーン。ミクチ子ーウワタミシヤウ
マセヌガ何卒ゾ御遠慮ナク御上
ラレハジヤ、ピーシガ。ドーデン。グ井ノロ。ミシヤウマシグト。ウシヤガミ
リ下サレマセ

シヤウチウタビミシエービリ

第八章 名詞之部
第一回

○晴天、曇空、日、日蝕、月、望月、

シーテン。クムイデンチ。デーダ。ニツシユク。ツチ。シフグヤ。

弦月、新月、月蝕、光、星、彗星、

ハンブンデチユウ。ミカヅチ。グワツシユク。ヒカリ。フシ。ハウチブシ。

銀河、雨、大雨、驟雨、細雨、梅雨、

テンガトラ。アミ。デーウ。ナガシ。アミグリ。ナガシ。

五月雨、時雨、風、順風、逆風、回風、

ナガシ。シムカキル。カヂ。シユンブー。ムカフカヂ。カヂマチ。

寒風、涼風、嵐、雲、霧、霞、霜、

ヒシユルカヂ。スダカヂ。アラシ。クム。チリ。カシミ。シム。

露、霞、雪、雷、電、虹、臨、煙、

ツユ。アラリ。ユチ。カンナイ。フデー。ヌーシ。ヤミ。キブシ。

○世界、陸、國、郡、都、田舍、街

シケリ。リク。クニ。○平地、乾燥地、濕地、野

ムラ。ミチ。サケ。ヒーチ。カハチツチ。シツドクル。ヌハル。

徑、堤、畑、田、菜園、藥園

ミチダラ。カーツラ。ハタキ。タ。セー井シ。ヤク井シ。

別莊、花園、塹、泥、砂、巖、山

ヤードイ。クリ井シ。クムイ。ドル。スナ。イワ。ヤマ。

絶頂、麓、坂、谷、取、荒地、林

マツツヂ。ヤマスス。ヒラ。ヤマスク。マ。アリチ。ヤマ。

森、水、河、溝、流水、池、沼

ムイ。ミヅ。カール。レジュ。ナガリミヅ。イチ。○

澤、氷、井、泉、源、瀦、瀑

サハ。 クーリ。 カ。 イブレ。 ミヅガミ。 ミヅタマイ。 タチ。

渚、土手、海岸、磯、海、沖、大洋

ミヅデワ。 ドデ。 ウミバタ。 イス。 ウ。 トー。 ウフウミ。

港、島、瀬戸、洞、岬、海灣、橋

シミヤト。 シマ。 シド。 フラ。 ミサチ。 イリー。 ハシ。

暗礁、潮、進潮、退潮、波、泡

ウチビシ。 ウシユ。 ミチシユ。 ヒリシユ。 ナミ。 アーブク。

火、灰、煤、塵、○昔、今、年

ヒ。 フヘー。 スイス。 チリ。 レカシ。 ナマ。 トシ。

去年、今年、來年、一年、潤年、季候

ク。 クズ。 クンド。 ヤーシ。 イチニシ。 ウルドシ。 チコウ。

春、夏、秋、冬、四時、寒、暑、溫

ハル。 ナツ。 アチ。 フユ。 シヤ。 ヒーサ。 アツサ。 ヌクサ。

冷、一月、二月、三月、四月

スダシヤ。 シヤウグリツ。 ニレダリツ。 サレダリツ。 シレダリツ。

五月、六月、七月、八月、九月

グンダリツ。 ルクダリツ。 シチダリツ。 ハチダリツ。 クンダリツ。

十月、十一月、十二月、二月、先月

シフダリツ。 シフイチダリツ。 シニグダリツ。 チユツチ。 クダツチ。

今月、來月、一日、一昨日、昨日、今日

クシツチ。 ヌツチ。 イチニチ。 ウツテ。 ヌー。 チユウ。

明日、明後日、黎明、曉、朝、今朝、晝

アチヤ。 アサデ。 ストミテ。 アダチ。 アサ。 ナユアサ。 ヒルマ。

黄昏、夕、昨夜、明晩、每晚、方位、

ユサンヂ。イリイエー。ニュー。アチマユサンデ。メーバン。ハウダク。

東、西、南、北、乾、艮、巽、

ヒガシ。ニシ。フヘー。チダ。イン井。ウシトラ。タツミー。

坤、十干、甲、乙、丙、丁、戊、

ヒツササル。シツカン。チニー。チヌト。ヒニー。ヒヌト。ツチニー。

己、庚、辛、壬、癸、十二支、

ツチヌト。カニー。カヌト。ミンニー。ミンヌト。シフニシ。

子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、

ニー。ウシ。トラ。ウー。タツ。ミー。レマ。ヒツサ。サル。

酉、戌、亥、

トイ。イン。イー。

第二回

○君

臣

先祖

曾祖父

曾祖母

祖父

ウシユウ。

シンカ。

シンズ。

ウフタンメー。

ウフンメー。

タンメー。

祖母、父

母

繼父

繼母

兩親

シメー。

ターリ。

アヤ。

マ、ターリ。

マ、ウヤ。

タイヌウヤ。

舅

姑

伯父

伯母

兄弟

兄

井キガシト。

井ナグシト。

ウンチユウ。

ウバマ。

チヤウデー。

スビーザ。

弟

姊

妹

從兄

甥

姪

ウツト。

スイーザウナイ。

ウツトウ。

イチユ。

ウ井。

ミ。

夫

妻

子

女

養子

繼子

フト。

トシ。

クワ。

井ナグシト。

マ、ツクワ。

赤子^{アカコ}

棄兒^{スベテ}

雙兒^{フタゴ}

子^コ

孫^{マゴ}

曾孫^{ヒソコ}

アカレグワ。

ステグ。

ターツ。

ウツトシダリ。

シマガ。

マタシマガ。

子孫^{ソンソン}

人^{ヒト}

男^{オトコ}

女^{メナ}

老人^{ロウジン}

幼兒^{ドモ}

朋友^{トモ}

クワシマガ。

チユ。

井キガ。

井ナ。

トシユイ。

ワラビ。

ドシ。

鰥^{ヤモリ}

寡^{ヤモリ}

孤^コ

產婦^{サンブ}乳母^{ラクボ}

井キガヤグサミ。

井ナダヤグサミ。

ウヤシワランムン。

下男^{ゲナ}、下女^{ゲメ}、門番^{モンバン}、學者^{ガクシヤ}、教員^{キョウイン}、生徒^{セイテ}

井キガンザ。井ナダガンザ。ムンバン。ガクシヤ。シ、ヨウ。ガクシヤ

醫者^{イシヤ}、僧^{ソウ}、尼^ニ、畫工^{エカ}、師匠^{シシヤ}、弟子^{テシ}、書^{ホン}

ウ。イシヤ。ボウズ。井ナダボウズ。井。シシヨウ。デシ。シユ

肆^シ、鑄^モ匠^シ、鍛^カ工^ヤ、大工^{ダイ}、塗^ヌ工^シ、桶屋^{ワケヤ}

ムツヤ。イムンゼーク。カンシヤ。キンセーク。ムチゼーク。ウーキ

紺屋、石工、漆工、指物師、時計師

ゼーク、スミヤ、イシゼーク、ヌイムヌー、サシムンゼーク、トチーシ。

縫工、姦夫、盜賊、博徒、○社、華表

クセーク、ニングルウト、ヌスド、バクチャウチヤー、ミヤ、トリ。

寺、墓、城、門、家、玄關、座敷、茶室

テラ、ハカ、ダスク、シャウ、ヤー、シンクワレン、ザー、チャヌマ。

臥房、庖廚、藏、圍房、小屋、廐、柱

クチャ、デーシユ、クラ、シチンシユ、クヤ、マヤ、ハーヤ。

屋根、瓦、漆灰、廡、敷居、鴨居、床、壁

ヤンダ、カーラ、ムチ、ヒサシ、チ、ウイーヌシチ、トク、クビ。

樓、欄干、梯子、窓、簾、戸、雨、石

ニーケー、フクシ、ハシ、ヒナド、イダイ、ハシル、ストバシル。

障子、襖、天井、疊、檼敷、竈、鍋、釜

アカイ。フツマ。テンゼウ。タ、ン。イタヌマ。カマ。ナール。ハガマ。

銅、罐、膳、碗、皿、鉢、丸、盆、井、盃

ヤツクワシ。シシ。ワシ。サラ。イナチ。マルブ。ドンブリ。サカヅチ。

洗、盃、銚子、德利、硯、蓋、太平、箸

サカヅチアレ。チウシ。トウクイ。スマリブタ。ジヒラ。ハシシ。

庖、刀、俎、板、匕、匙、薑、擦、筴、籬、篩

ハウチヤ。マルチヤ。ケ。シヤウガースリ。サウキ。スイノ。

盥、盤、手、水、鉢、桶、手桶、樽、注、管、漏

ハンシリ。チユウヂパーチ。ウーキ。ターグ。タル。ヒードチ。シヨウ

斗、栓、壺、枰、飯、桶、杓、子、柄、杓

シヤウ。ツブ。チヤウバン。ミシパーチ。ミシゲ。ニーフ。

抹布、帚、拂塵、塵箕、遞、火、吹火筒、

ス、イ。ハウチ。グミウチ。チリトイ。ヒーシチャー。ヒーフチ。

火、箸、炭箱、炭、薪、引火奴、蠟燭、燧

ヒーバーシ。タンバク。タレ。タムレ。ツキダキ。ロー。ヒーウチ。

火鉢、爐、鍊架、茶鑪、鉄、瓶、土、瓶

ヒバチ。ユルイ。ダトク。クワンス。テツヤツタワレ。チュウカ。

水、差、茶盆、茶、滌、茶碗、茶托、茶、壺

アンピン。チャブシ。チャーユテヤー。チャワシ。チャデー。チャーツプ。

急、須、煙草盆、煙管、煙草袋、時計、寒暖計、

チビシヤウ。タバクブシ。チシリ。クイリ。トキ。カランダチ。

風雨鍼、燭臺、提灯、手燭、行燈、屏風、簞笥

フウウチー。トウデー。テウチン。テユク。トール。ミヤウブ。ダレス。

長持鏡臺櫛簪眼鏡算盤

ナガムチ。カマンタテイ。サバチ。ジ。ミ。カ。ン。ス。ヌ。バ。ン。

碁盤碁石將碁雙陸琴三味線笛

イ。グ。ア。ン。シ。ヤ。ウ。シ。ス。グ。ク。ト。サ。ン。シ。ン。ハ。ン。シ。ヤ。ウ。

鼓琵琶太鼓掛軸花瓶香爐机

ツ。マ。ン。ビ。ハ。テ。ー。ク。カ。キ。ム。ン。ハ。ナ。イ。カ。ウル。シ。ユ。ク。

書箱硯箱硯筆墨小刀千枚貫

シ。ユ。ム。ツ。バ。ク。ス。マ。リ。バ。ク。ス。マ。リ。フ。デ。ス。ミ。ス。イ。グ。シ。ン。メ。ー。ド。ー。シ。

水滴筆筒筆洗文鎮紙夜着蒲團

ミ。ツ。イ。リ。フ。デ。タ。テ。ー。フ。デ。ア。レ。ー。ブ。ン。チ。ン。カ。ビ。ユ。ー。シ。ウ。ー。ド。

枕蚊帳褥衣裳襟袖裾

マ。ツ。ク。ワ。カ。チ。ヤ。シ。チ。ブ。ト。ン。ダ。ワ。ー。イ。シ。ヨ。ウ。井。ー。リ。ス。デ。ス。

襖衣、衾衣、單衣、浴衣、帷子、羽織

ワタイリ。アーシムン。チームン。ハダシブイ。バシヤーデン。ドーブク、

袴、帶、襦袢、頭巾、手袋、手拭、股引

シマバカマ。ウーピ。シバン。ヅ、チン。テイブクル。テイサージ。ム、ヌチ。

脚半、足袋、裨、杖、傘、下駄、雪駄、草履

チャハン。ターピ。ハカマ。グーシヤン。カサ。シタ。シチタ。サバ。

草鞋、笠、蓑、鋤、鍬、鎌、臼、杵

ワラグツ。アンジャサ。ンヌ。スチ。クエー。イタナ。ウース。アブン。

箕、轆轤、車、鉄挺、鋤、千斤

ミ、ザウキ。カーダルマ。クルマ。カニガラ。カチヅチヤ。クシヌヂヤ

釘、鑪、錐、斧、鋸、鉋、鑿、砥石

。クシ。ヤスイ。イリ。ウーレ。ヌクシリ。カナ。ヌミ。トシ。

曲尺、五色、青、黃、赤、白、黑、

パンジャウガニ。グイル。オール。チル。アカ。シル。クル。

綠色、鼠、紫、紺、淺黃、空、

ミドリイル。ニズミイル。ムラサチル。クンデ。アサヂ。スライル。

桃、灰、茶、葡萄、飲物、食物、

ロミ。フヘイル。チャイル。ブダウイル。ヌミムン。クエームン。

酒、燒酎、肴、味噌、醬油、酢、鹽、砂糖、

サキ。セウチウ。サカナ。ンシユ。シヨウユ。スイ。シユウ。サータ

蕎麥、饅頭、素麵、團子、饅頭、餅、煎餅、

。スパ。チリムシ。ソウミン。ダーグ。マンザウ。ムチ。シンピー。

羊羹、朝飯、午餐、夜食、馬具、鞍、障泥、

イヨウカン。アサパン。ヒルマ。ユーパン。バグ。クラ。アライガー。

鐙、手綱、轡、鞭、
アブイ。タシナ。クツワ。フチ。

第三回

○頭、髮、額、眉、目、睫、鼻、頬、口、

ウブル。カラヅ。ヒチエー。マユ。ミ。マツギ。ハナ。フー。クチ。

唇、齒、齦、舌、噴嚏、咳嗽、欠、頤、

クチヒル。ハー。ハシ。シタ。ハナヒル。サツクイ。アタヒ。ウドグー。

髯、耳、頸、喉、肩、手、腕、臂、手甲、

ヒシ。ミ。クハ。ヌーデー。カタヒ。ウデ。ヒヂ。デーナー。

掌、指、爪、胸、乳、脇、腹、臍、脊、

デーヌウワ。イーハ。ワミ。レニ。チ。リチ。ワタ。フス。クシ。

腰、臀、足、股、膝、脛、足、甲、踵、

ガマク、ツビ、ヒシヤ、ム、チンシ、ズイニ、ヒシヤナ、アド。

嘴、翼、羽、尾、距、蹠、角、牙、毛、

クチ。ハニグー。ハニ。ズー。ツルシ。ミヅカチ。ツヌ。チーバ。ギー。

鬣、蹄、鱗、鱗、鱗、○鶴、雁、鷹、鳶、鷲、

カンシ。ツマダ。イリチ。ヒリ。ツル。ガレ。タカ。トレビ。ワシ。

孔雀、鴛鴦、鳥、雞、鳩、雀、鶉、

クシヤク。ウシントイ。ガラス。ニハトイ。ホート。クラ。ウヅラ。

雉、鶴、雉、燕、鶯、鶴、鶉、

チヤ。マツタラ。ウダヒス。ズーミタミーター。

杜鵑、雲雀、啄木鳥、鴨、家鳧、千鳥、鷺、

フト、シス。チウテレシ。キーツ、チカム。アヒル。チヤユイ。サーシ。

香魚、章魚、烏賊、鰯、梭尾螺、拳螺、青螺

アユ。タケ。イチヤ。スルミ。ブラゲ。サゼト。ヤクゲ。

石決明、牡蠣、蛤、魁蛤、田螺、鰯牛、

アウビ。ガチ。ハマダイ。アカゲ。ターシミヤ。ツシナ。

蛞蝓、海膽、陽遂足、水母、珊瑚、鐵樹

ナミムシヤ。チールガラシユ。ガラスダク。クラシ。サング。ウミマ

、龜、蟹、蝦、寄居蟲、石龍子、守宮、

ツ。カーミ。ガニ。イビ。アマシ。アシダチヤ。ヤード。

蛇、婆、飯匙倩、赤棟蛇、黃領蛇、鱉

イラブ。ハ。ブ。アカマタ。オーシナシヤ。シヤウシムヤ。

蛙、蜘蛛、蜈蚣、蟬、天牛、飛蝶、

アタヒチヤ。クーバー。シカズ。イシヤト。カラツクヒ。ヒーラー。

螻蛄

蛄々兒、螽斯、蝗

蟬

。アサ、

蜻蛉

蝶

蜂

螫

蚊

蠅

。アケ、ハヘル、ハチヤ、カヒグ、ガデヤ、フヘー、

蟻、蚤、蟲、蚯蚓、毛蟲、

アイ、ヌミ、シラレ、モ、ズ、キー、ムシ。

第四回

○稻、麥、粟、稷、蜀黍、玉蜀黍、甘蔗

レニ、ムシ、アワ、マー、シ、オウ、ヌ、ス、タ、ラ、レ、ウ、シ、

蕎麥、大豆、小豆、蠶豆、豌豆、刀豆、

ス、バ、ウ、フ、ツ、ザ、ア、ブ、チ、ウ、マ、イ、レ、ロ、マ、チ、リ、チ。

裙帶豆、落花生、胡麻、胡蘿蔔、蘿蔔、菜、

フーロー。ワクヂシヤウ。グマ。ナデータニ。ダトクニ。ナー。

蕪、牛蒡、連根、卷丹、甘藷、薊、慈姑、

ンデー。グンバウ。リクレン。ユイ。レム。タレヤク。スエー。

葱、薤、胡、薑、藁、薤、藜、芥、

ズイロラ。ワツチヤウ。オーブル。レヤウダー。ミヤガー。タデ。カラス。

山蒼菜、番椒、紫蘇、芹、同蒿、胡瓜、

ワサビ。カサレダシユ。アカナ。シェーリバー。シユネチク。キーウイ。

瓠、南瓜、西瓜、冬瓜、絲瓜、蒲蘆、

ツプル。チンクワ。クワレトウイ。シブイ。ナーベラー。ヒウタレ。

茄、苦瓜、梅、桃、梨、柿、枇杷、李、

ナーズビ。ガウヤー。レミ。ム。ナシ。クシガサ。ビハ。スム。

楊梅、石榴、龍眼肉、荔枝、柑、香橘、佛手柑

ヤマム、シヤクル、リンガン、リーチ、ミカレ、クニブ、ブツシコウ

橙

葡萄、棗、栗、桐子、昆布、香蕈

カン、デーとクニブ、ブダウ、ナツミ、クリ、シー、クープ、チヌク

松茸、麥、蕈、木耳、茅、蕈、石茸、松、竹

マツタチ、シユウル、ミ、グイ、カリタチ、イリタチ、マートツ、ダキ

櫻、海棠、躑躅、芙蓉、薔薇、茉莉、椿

サクラ、ケードー、ツ、ヂ、フユウ、チヤウシユン、ムイタリ、ツバキ

山梔子、桑、楮、獨、杉、樟、檜、檜

クチナシ、クワ、カビギ、チヤ、スジ、クハヌチ、ヒヌチ、カン

黃櫨、梯格、桐、格、黃櫨、楓、藤、月橘

ハジギ、デイグ、チリ、ガズマル、ツギ、ケード、フクシ、ギ、ゾ

屋良部本、椰子、赤木、黒木、檳榔、棕櫚、桤榔、

ヤラブ。ヤーシ。アガギ。クルチ。ギンロウ。シユル。ツグ。

阿且、木藤、瑞聖花、佛桑花、黃蝴蝶、

アダン。キーブズ。サندانクレ。ブツサウクリ。ラーコウテウ。

上海紅、南天、柳、芭蕉、蘇鐵、萬年青、

シヤウカイコウ。ナンテン。ヤナジ。ウー。ステウ。ウムト。

名護蘭、大葉蘭、菊、杜若、水仙、雞冠、

ナガラシ。ウーハラン。チク。カチツバタ。スイシン。チートウ。

書汴飛笈錄後

京洛之島。洛水。曰小。多。天。而。之。
小。多。天。而。之。京。洛。轉。北。耳。籍。記。
爲。正。豈。可。難。之。另。本。底。學。務。深。
耳。名。亦。以。此。爲。一。也。名。曰。汴。飛。笈。錄。

後志善潛心學此而乃
能然正思之筆云

明治十三年庚辰十月

沖孫孫大書記官正德一思思



沖繩縣藏版

壹部定價金貳拾錢

金子弘氏作成のテキスト
ファイルとその説明

